



**Medtronic**

# Naudotojo vadovas

**CareLink<sup>®</sup> Pro**

DIABETO TERAPIJOS VALDYMO PROGRAMINĖ ĮRANGA



# Medtronic

**Medtronic MiniMed**  
Northridge, CA 91325  
USA  
800 646 4633  
818 576 5555

**EC REP**

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)



6025179-315\_a  
REF MMT-7335

**© „Medtronic MiniMed, Inc.“, 2011. Visos teisės saugomos.**

„Paradigm® Veo™“ yra „Medtronic MiniMed, Inc.“ prekės ženklas.

„Paradigm®“, „Paradigm Link®“, „Guardian REAL-Time®“, „CareLink®“ ir „Bolus Wizard®“ yra registruotieji „Medtronic MiniMed, Inc.“ prekių ženklai.

„BD Logic®“ yra registruotasis „Becton, Dickinson and Company“ prekės ženklas.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™ ir BREEZE® yra „Bayer“ prekių ženklai.

„LifeScan®“, „OneTouch® UltraLink™“, „OneTouch® Profile®“, „OneTouch® Ultra®“, „OneTouch® UltraSmart®“, „OneTouch® Basic®“, „OneTouch® FastTake®“, „OneTouch® SureStep®“, „OneTouch® UltraMini®“, „OneTouch® Ultra® 2“ bei „OneTouch® UltraEasy®“ yra „LifeScan, Inc.“ prekių ženklai.

„Optium Xceed™“, „Precision Xceed™“, „Precision Xtra®“, „Therasense FreeStyle®“, „FreeStyle® Flash“, „FreeStyle Mini®“ ir „FreeStyle Papillon™ mini“ yra „Abbott Laboratories, Inc.“ prekių ženklai.

„ACCU-CHEK® Active“, „ACCU-CHEK® Aviva“, „ACCU-CHEK® Compact“ ir „ACCU-CHEK® Compact Plus“ yra registruotieji „Roche Group“ nario prekių ženklai.

„Java™“ yra registruotasis „Sun Microsystems, Inc.“ prekės ženklas.

„Microsoft®“ ir „Windows®“ yra registruotieji „Microsoft Corporation“ prekių ženklai.

„Adobe®“ ir „Acrobat® Reader®“ yra registruotieji „Adobe Systems, Incorporated“ prekių ženklai.

**Kontaktai:****Afrika:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.  
Tel. +27 (0) 11 677 4800

**Airija:**

Accu-Science LTD.  
Tel. +353 45 433000

**Artimieji Rytai ir Šiaurės Afrika:**

Regiono biuras  
Tel. +961 1 370 670

**Australija:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel. 180 066 8670 (produktų užsakymai)  
Tel. 180 077 7808 (pagalba klientams)

**Austrija:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel. +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

**Azerbaidžanas:**

Albatros Health Care  
Tel. +994 12 498 9537

**Baltarusija:**

Badgin Ltd  
Tel. +375 (172) 665128

**Bangladešas**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobilusis: (+91) 990 399 5417  
arba (+880) 171 421 7131

**Belgija:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel. 0800 90805

**Bosnija ir Hercegovina**

Intermedical  
Tel. +387 33 202 183  
Faks. +387 33 202 183

**Brazilija:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel. +(11) 3707 3707

**Bulgarija**

Interagro-90 Ltd  
Tel. +359 888 636 033

**Danija:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel. +45 32 48 18 00

**Europa:**

„Medtronic Europe S.A.“ Europos, Artimųjų Rytų ir Afrikos padaliniai  
Tel. +41 (0) 21 802 7000

**Filipinai:**

Medtronic International Ltd.  
Tel. +65 6436 5090  
arba +65 6436 5000

**Graikija:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel. +30 210677-9099

**Honkongas:**

Medtronic International Ltd.  
Tel. +852 2919 1300  
Medžiagų užsakymas +852 2919 1322  
24 valandas veikianči pagalbų linija +852 2919 6441

**Indija:**

India Medtronic Pvt. Ltd  
Tel. (+91) 80 221 12245 / 32 972 359  
Mobilusis: (+91) 961 163 3007

**Indonezija:**

Medtronic International Ltd.  
Tel. +65 6436 5090  
arba +65 6436 5000

**Ispanija:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel. +34 91 625 05 42  
Faks. +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 901 120 335

**Italija:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel. +39 02 24137 261  
Faks. +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica: N° verde  
24h: 800 712 712

**Izraelis:**

Agentek  
Tel. +972 3649 3111

**JAV:**

„Medtronic Diabetes“ tarptautiniai padaliniai  
Tel. +1 800 826 2099  
24 valandas veikianči pagalbų linija +1 818 576 5555  
Medžiagų užsakymas +1 800 843 6687

**Japonija:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
Tel. +81 3 6430 2019

**Jungtinė Karalystė:**

Medtronic Ltd.  
Tel. +44 1923 205 167

**Juodkalnija:**

Glosarij  
Tel. +382 20 642 495  
Faks. +382 20 642 540

**Kanada:**

Medtronic of Canada Ltd.  
Tel. 1 800 284 4416 (nemokamas)

**Kazachstanas:**

Medtronic Kazakhstan B.V.  
Tel. +77273110580

**Kinija:**

Medtronic (Shanghai) Ltd.  
24 valandas veikianči pagalbų linija (mobili) +86 400 820 1981  
24 valandas veikianči pagalbų linija (laidinė) +86 800 820 1981

**Korėjos Respublika:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel. +82 2 3404 3600

**Kroatija**

Oktal Pharma  
Tel. +385 1 659 57 77  
Faks. +385 1 659 57 01

**Kroatija**

Medtronic B.V.  
Tel. +385 1 488 11 20  
Faks. +385 1 484 40 60

**Latvija:**

Ravemma Ltd.  
Tel. +371 7273780

**Lenkija:**

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.  
Tel. +48 22 465 6934

**Lotynų Amerika:**

Medtronic, Inc.  
Tel. 1(305) 500 9328  
Faks. 1(786) 709 4244

**Makedonija:**

Kemofarm  
Tel. +389 2 260 36 03  
Faks. +389 2 260 36 49

**Malaizija:**

Medtronic International Ltd.  
Tel. +603 7946 9000

**Naujoji Zelandija:**

Medica Pacifica  
Tel. 64 9 414 0318  
Nemokamas telefonas: 0800 106 100

**Norvegija:**

Medtronic Norge A/S  
Tel. +47 67 10 32 00  
Faks. +47 67 10 32 10

**Nyderlandai, Liuksemburgas:**

Medtronic B.V.  
Tel. +31 (0) 45 566 8291  
Nemokamai: 0800 3422338

**Portugalija:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel. +351 21 7245100  
Faks. +351 21 7245199

**Prancūzija:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel. +33 (0) 1 55 38 17 00

**Puerto Rikas:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel. 787 753 5270

**Rumunija:**

Trustmed SRL  
Tel. +40 (0) 21 220 6477

**Rusija:**

Medtronic B. V.  
Tel. +7 495 580 73 77  
24 val. 8 800 200 7636

**Serbija**

Epsilon  
Tel. +381 11 311 5554  
Faks. +381 11 311 5554

**Singapūras:**

Medtronic International Ltd.  
Tel. +65 6436 5090  
arba +65 6436 5000

**Slovakijos Respublika:**

Medtronic Slovakia o.z.  
Tel. +421 26820 6986  
Faks. +421 268 206 999

**Slovėnija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel. +386 1 542 51 11  
Faks. +386 1 542 43 32

**Suomija:**

Medtronic Finland Oy  
Tel. +358 20 7281 200  
Pagalbos linija +358 400 100 313

**Tailandas:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel. +662 232 7400

**Taivanas:**

Medtronic-Taiwan Ltd.  
Tel. +886 2 2183 6068  
Nemokamas: +886 0800 005 285

**Turkija:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Sirketi.  
Tel. +90 216 4694330

**Ukraina:**

Med EK Service Ltd.  
Tel. +380445457705

**Vengrija:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel. +36 1 889 0688

**Vokietija:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Tel. +49 2159 8149 370  
Telefaks. +49 2159 8149 110  
24-Std-Hotline: 0800 6464633

**Čekijos Respublika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel. +420 233 059 401  
Nuolatos veikianti pagalbos linija  
+420 233 059 059

**Šri Lanka**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobilusis: (+91) 9003077499  
arba (+94) 777 256 760

**Švedija:**

Medtronic AB  
Tel. +46 8 568 585 10  
Faks. +46 8 568 585 11

**Šveicarija:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel. +41 (0)31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

# Turinys

## Skyrius 1

<b>1</b>	<b>Ižanga</b>
1	Funkcijos
2	Sauga
2	Susiję dokumentai
2	Pagalba
2	Palaikomi įrenginiai
5	Užsakymas
5	Kaip naudotis šiuo vadovu
6	Naudotojų sauga

## Skyrius 2

<b>7</b>	<b>Darbo pradžia</b>
7	Prieš pradėdant
7	Svarbiausios sistemos užduotys
8	Naršymas sistemoje
8	„CareLink Pro“ atidarymas
8	Darbo vietos
9	Įrankių juosta
9	Pacientų skirtukai
9	Funkcija „Padėk man“
10	„Guide Me“ (Padėk man) funkcijos įjungimas ir išjungimas
10	Pacientų įrašų atidarymas
11	Pacientų įrašų uždarymas
11	Sistemos nuostatų nustatymas
12	Bendrosios nuostatos
13	Paciento profilio nuostatos
13	Duomenų laukų pasirinkimas
14	Pasirinktinių laukų pridėjimas
14	Duomenų laukų tvarkos keitimas
14	Paciento profilio nuostatų pasirinkimo baigimas
14	Pacientų peržiūros nuostatos
15	Rodomų duomenų pasirinkimas
15	Stulpelių tvarkos keitimas
15	Pacientų peržiūros nuostatų užbaigimas

	16	Ataskaitos rengimo nuostatos
	16	Rodomų duomenų pasirinkimas
	18	Stulpelių tvarkos keitimas
	18	Ataskaitos rengimo nuostatų užbaigimas
<b>Skyrius 3</b>	<b>19</b>	<b>Profilio darbo vieta</b>
	19	Prieš pradėdant
	20	Naujų profilių pridėjimas
	20	Pacientų profilių redagavimas
	20	Paciento duomenų trynimasis iš sistemos
	21	Sąsaja su „CareLink Personal“
<b>Skyrius 4</b>	<b>24</b>	<b>Aparatinės įrangos įrengimas</b>
	24	Įrenginių prijungimas
<b>Skyrius 5</b>	<b>27</b>	<b>Įrenginių darbo vieta</b>
	28	Prieš pradėdant
	28	Įrenginio pridėjimas
	28	„Medtronic“ pompos arba „Guardian“ monitoriaus pridėjimas
	30	Matuoklio pridėjimas
	32	Įrenginio vertimas aktyviu arba neaktyviu
	34	Įrenginio duomenų nuskaitymas
<b>Skyrius 6</b>	<b>36</b>	<b>Ataskaitų darbo vieta</b>
	36	Prieš pradėdant
	37	Ataskaitų kūrimas
	37	Ataskaitų darbo vietos atidarymas
	37	Ataskaitos laikotarpio pasirinkimas
	37	Duomenų kalendorius
	38	Įtraukiamų šaltinio duomenų pasirinkimas
	38	Įrenginio duomenų paieška
	39	Papildomų įrenginio duomenų gavimas
	40	Ataskaitos parametrų patvirtinimas
	41	Ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų pasirinkimas
	42	Ataskaitų rengimas
	42	Apie ataskaitas
	43	Skydas ir epizodo suvestinė
	43	Terapijos valdymo skydas
	43	Epizodo suvestinė
	44	Pritaikymo ataskaita
	44	Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita
	44	Žurnalo duomenų ataskaita
	44	Įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka
	44	Kasdienė išsami ataskaita
	45	Duomenų eksportavimas
<b>Skyrius 7</b>	<b>46</b>	<b>Sistemos administravimas</b>

	46	Programinės įrangos naujinių pritaikymas
	47	Automatinių naujinių išjungimas
	47	Naujinių ieškojimas rankiniu būdu
	47	Duomenų bazės atsarginės kopijos kūrimas ir atkūrimas
	47	Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas
	48	Duomenų bazės atkūrimas
	48	Kai sistema neprieinama
<b>Skyrius 8</b>	<b>49</b>	<b>Problemų sprendimas</b>
	49	Bendrosios programos naudojimo klaidos
	49	Nesate prisijungę prie duomenų bazės
	50	Pamiršote klinikos „CareLink Pro“ slaptažodį
	50	Įrenginio nuskaitymo klaidos
	51	Ataskaitos kūrimo klaidos
	51	Kopijų kūrimo ir atkūrimo klaidos
	51	Programinės įrangos išdiegimas
<b>Skyrius 9</b>	<b>53</b>	<b>Piktogramų lentelė</b>
<b>Priedas A</b>	<b>54</b>	<b>CSV duomenys</b>
	54	Stulpelių duomenų apibrėžtys
	56	Daugiau apie „CareLink Pro“ eksportuojamas CSV rinkmenas
	56	Jeigu duomenys nėra rodomi kaip tikėtasi
<b>Terminų žodynas</b>	<b>57</b>	
<b>Rodyklė</b>	<b>60</b>	





## Įžanga

Dėkojame, kad savo partneriu pasirinkote „Medtronic Diabetes“, kuris padės jums ir jūsų pacientams geriau kontroliuoti diabeto terapiją. Tikimės, kad „CareLink® Pro“ programinės įrangos moderni technologija ir **paprasta**, meniu valdoma vartotojo sąsaja jums bus naudinga.

„CareLink Pro“ leis jums surinkti, saugoti ir pateikti paciento gydymo ir diagnostikos duomenis. Be to, ji padės pasiekti pompos, matuoklio ir jutiklių gliukozės duomenis, kuriuos jūsų pacientai įkelia į „CareLink® Personal“, internetinę terapijos valdymo sistemą, veikiančią su „CareLink Pro“.

## Funkcijos

„CareLink Pro“ yra diabeto terapijos valdymo programinė įranga, skirta asmeniniams kompiuteriams. Joje galite naudotis šiomis funkcijomis:

- Pacientų įrašai sukuriama tam, kad būtų galima saugoti iš pacientų įrenginių surinktus duomenis bei terapijos duomenis iš jų „CareLink Personal“ paskyrų.
- Duomenys iš insulino pompų, monitorių ir gliukozės kiekio kraujyje matuoklių gali būti siunčiami į sistemą, saugomi, o tada naudojami ataskaitoms sudaryti.
- Kaip parinktį ji susijungia su „CareLink Personal“ sistema ir suteikia prieigą prie įrenginio duomenų, kuriuos pacientas saugo įrenginyje. Šis būdas labai naudingas kuriant einamąsias ataskaitas tarp apsilankymų kabinete, be to, kad būtų galima nuskaityti paciento įrenginio duomenis, jam visiškai nereikia apsilankyti kabinete.
- Pagal įrenginio duomenis, saugomus paciento įrašus, gali būti parengiamos įvairios gydymo ataskaitos. Išnagrinėjus ataskaitas galima lengviau atsakyti į su terapija susijusius klausimus, pavyzdžiui, kaip pacientas laikosi gydymo nuorodų, kokie yra jo įpročiai ir kokių nuokrypių esama.
- Sistema įspėja, kai galite atsisiųsti ir įdiegti programinės įrangos naujinius. Taip užtikrinama, kad turėsite prieigą prie naujausių funkcijų.
- Funkcija „Padėk man“ padeda vartotojams, kurie „CareLink Pro“ naudojami pirmą kartą. Ji pateikia patarimus apie atliekamas užduotis.

- Integruota pagalbos sistema yra prieinama visoje programinėje įrangoje, kad vartotojas galėtų gauti informacijos apie konkrečias dominančias sritis.

## Sauga

- „CareLink Pro“ gali būti apsaugota slaptažodžiu.
- Paciento duomenų iš „CareLink Personal“ perdavimas yra koduojamas naudojant standartizuotą SSL (Secure Sockets Layer) protokolo technologiją.

## Susiję dokumentai

Kiekviename šių „Medtronic MiniMed“ dokumentų pateikiama informacija apie konkretų įrenginį, kuris išsamiai neaptariamas šiame naudotojo vadove.

---

***PASTABA: Informacijos apie konkrečių įrenginių matuoklius rasite kartu su matuokliais gamintojų pateiktose instrukcijose.***

---

- „Paradigm“ insulino pompos naudotojo vadovas
- „Guardian REAL-Time“ monitoriaus naudotojo vadovas
- Jutiklio funkcijų naudotojo vadovas
- „ComLink“ naudotojo vadovas
- „CareLink USB“ naudotojo vadovas

## Pagalba

Jeigu jums reikalinga papildoma informacija, kaip dirbti su šia sistema, kreipkitės į savo vietos atstovą. Norėdami gauti tarptautinės kontaktinės informacijos, apsilankykite šioje žiniatinklio svetainėje:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

## Palaikomi įrenginiai

„CareLink Pro“ gauna duomenis iš šių įrenginių.

---

***PASTABA: Kai kurie įrenginiai, kuriuose palaikoma ši programinė įranga, gali būti neprieinami visose valstybėse, kuriose šią programinę įrangą galima naudoti.***

---

Insulino pompos / gliukozės monitoriai	
„Medtronic MiniMed“ pompos:	508
„Medtronic MiniMed“ „Paradigm“ serijos pompos	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, „Paradigm Veo“ (554, 754)
„Guardian REAL-Time“ monitoriai:	CSS-7100 CSS-7100K

Gamintojas	Kraujo gliukozės matuokliai
Susieti matuokliai:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Bayer's CONTOUR® LINK“</li> <li>„BD Paradigm Link“ gliukozės kiekio kraujyje monitorius</li> </ul>
„Bayer“:	<ul style="list-style-type: none"> <li>CONTOUR® USB</li> <li>„Ascensia BREEZE“</li> <li>BREEZE® 2</li> <li>CONTOUR®</li> </ul>
„LifeScan“:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„OneTouch® UltraSmart“</li> <li>„OneTouch® Profile“</li> <li>„OneTouch® Ultra“</li> <li>„OneTouch® Basic“</li> <li>„OneTouch® FastTake“</li> <li>„OneTouch® SureStep“</li> <li>„OneTouch® Ultra® 2“</li> <li>„OneTouch® UltraMini“</li> <li>„OneTouch® UltraEasy“</li> </ul>
BD:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Logic“</li> </ul>
„Bayer's Ascensia™ DEX™“ grupė, įskaitant šiuos suderinamus matuoklius:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Ascensia™ DEX™“</li> <li>„Ascensia™ DEX™ 2“</li> <li>„Ascensia™ DEXTER-Z® II“</li> <li>„Glucometer™ DEXTER-Z“</li> <li>„Ascensia™ ESPRIT® 2“</li> <li>„Glucometer™ ESPRIT“</li> <li>„Glucometer™ ESPRIT® 2“</li> </ul>
„Bayer's Ascensia™ ELITE™“ grupė, įskaitant šiuos suderinamus matuoklius:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Ascensia™ ELITE™“</li> <li>„Glucometer™ ELITE™ XL“</li> </ul>

Gamintojas	Kraujo gliukozės matuokliai
„Abbott“:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„FreeStyle“</li> <li>„FreeStyle® Lite“</li> <li>„FreeStyle® Freedom“</li> <li>„FreeStyle® Freedom Lite“</li> <li>„Precision Xtra“</li> <li>„TheraSense FreeStyle“</li> <li>„FreeStyle® Flash“</li> <li>„FreeStyle® Papillon™ mini“</li> <li>„FreeStyle® Mini“</li> <li>„Optium Xceed™“</li> <li>„Precision Xceed™“</li> </ul>
„Roche“:	<ul style="list-style-type: none"> <li>„Accu-Chek® Aviva“</li> <li>„Accu-Chek® CompactPlus“</li> <li>„Accu-Chek® Compact“</li> <li>„Accu-Chek® Active“</li> </ul>

Perdavimo įrenginiai	
„CareLink® USB“	Skirta naudoti su „MiniMed Paradigm“ serijos insulino pompa ir „Guardian REAL-Time“ monitoriumi.
„Paradigm Link“ gliukozės kiekio kraujyje monitorius	Skirta naudoti su „MiniMed Paradigm“ pompa ar „Guardian REAL-Time“ monitoriumi. (Žr. „Paradigm Link“ gliukozės kiekio kraujyje monitoriaus naudotojo vadovą, kuriame rasite informacijos apie reikalingą aparatinę įrangą.)
„ComLink“	Skirta naudoti su „MiniMed Paradigm“ pompa ir „Guardian REAL-Time“ monitoriumi. (Žr. „ComLink“ naudotojo vadovą, kuriame rasite informacijos apie reikalingą aparatinę įrangą.)
„Com-Station“	Skirta naudoti su „Medtronic MiniMed 508“ pompa. (Žr. „Com-Station“ naudotojo vadovą, kuriame rasite informacijos apie reikalingą aparatinę įrangą.)
Duomenų perdavimo kabelis	<p>Skirta naudoti su trečiosios šalies gliukozės kiekio kraujyje matuokliu. Kiekvieno matuoklio gamintojas suteikia duomenų perdavimo kabelį.</p> <p><b>Pastaba.</b> Jeigu matuoklio gamintojas pateikia USB kabelį vietoj nuosekliosios jungties kabelio duomenims persiųsti, turite įdiegti gamintojo pateiktą programinės įrangos tvarkyklę.</p> <p>Taip pat pasikonsultuokite su matuoklio gamintoju, kad įsitikintumėte, jog USB tvarkyklė suderinta su jūsų operacine sistema. Kai kurios USB tvarkyklės gali netikti 64 bitų operacinėms sistemoms.</p>

## Lygiaverčiai įrenginiai

Pridėdami įrenginį prie sistemos sąrašė turite pasirinkti jo markę ir modelį. Jei įrenginio markės ir modelio sąrašė nėra, peržiūrėkite toliau pateikiamą lentelę, kad surastumėte lygiavertį įrenginį, kurį galėsite naudoti.

Jei jūsų pacientas naudoja vieną šių įrenginių	Pasirinkite šį įrenginį
<ul style="list-style-type: none"> <li>„Bayer's Ascensia™ DEX™ 2“</li> <li>„Bayer's Ascensia™ DEXTER-Z™ II“</li> <li>„Bayer's Glucometer™ DEXTER-Z™“</li> <li>„Bayer's Ascensia™ ESPRIT® 2“</li> <li>„Bayer Glucometer™ ESPRIT®“</li> <li>„Bayer's Glucometer™ ESPRIT® 2“</li> </ul>	„Bayer's Ascensia™ DEX™“
„Bayer's Glucometer™ ELITE™ XL“	„Bayer's Ascensia™ ELITE™“
„Precision Xceed™“	„Optium Xceed™“

## Užsakymas

Norėdami užsisakyti „Medtronic Diabetes“ produktų, kreipkitės į savo vietos atstovą. Norėdami gauti tarptautinės kontaktinės informacijos, apsilankykite spustelėję šį URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

**PASTABA: Matuoklių galite užsisakyti iš jų gamintojų.**

## Kaip naudotis šiuo vadovu

**PASTABA: Šiame naudotojo vadove pateikiama programinės įrangos ekranų pavyzdžių. Realūs programinės įrangos ekranai gali šiek tiek skirtis.**

Terminų apibrėžimus ir funkcijas rasite žodynyje. Šiame vadove naudojami sutartiniai ženklai apibrėžiami toliau pateikiamoje lentelėje.

Terminas / stilius	Reikšmė
Spustelėti	Kairiuoju pelės klavišu spustelėkite objektą ekrane norėdami jį pažymėti.
Spustelėti du kartus	Kairiuoju pelės klavišu du kartus spustelėkite objektą ekrane norėdami jį atidaryti.
Spustelėti dešiniuoju klavišu	Dešiniuoju pelės klavišu spustelėkite objektą ekrane, kad būtų atidarytas kitas langas arba meniu.
<b>Pusjuodis</b> tekstas	Naudojamas mygtukams, langų, laukų pavadinimams arba meniu parinktims. Pavyzdžiui: <b>Patient (Pacientas)</b> > <b>New Patient (Naujas pacientas)</b>
<b>PASTABA:</b>	Pateikia papildomos informacijos apie procedūrą arba veiksmą.
<b>DĖMESIO!</b>	Įspėja apie galimą pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti nedidelių arba vidutinių programinės įrangos arba įrangos gedimų.
<b>ĮSPĖJIMAS.</b>	Praneša apie galimą pavojų, kurio neišvengus galima mirtinai arba sunkiai susižeisti. Be to, juo gali būti aprašomos galimos rimtos neigiamos reakcijos ir saugos pavojai.

# Naudotojų sauga

## Naudojimo nurodymai

„CareLink Pro“ sistema yra priemonė, naudojama gydant diabetą. Šios sistemos paskirtis yra priimti iš insulino pompų, gliukozės matuoklių ir nuolatinės gliukozės kontrolės sistemų siunčiamą informaciją ir paversti ją „CareLink Pro“ ataskaitomis. Ataskaitos suteikia informacijos, kuri gali būti naudojama tendencijai nustatyti ir kasdienei veiklai, pavyzdžiui, suvartojamų angliavandenių kiekiui, valgio laikui, insulino perdavimui ir gliukozės rodmenims stebėti.

## Įspėjimai

- Ši sistema skirta sveikatos priežiūros specialistams, žinantiems, kaip gydyti diabetą.
- Sistemos rezultatai nėra skirti teikti medicininės konsultacijas ir jais visiškai pasitikėti nederėtų.
- Šis produktas turėtų būti naudojamas tik su palaikomais įrenginiais, nurodytais šiame dokumente. (žr. [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#))
- Pacientams patariama savo gliukozės kiekį kraujyje stebėti mažiausiai 4–6 kartus per dieną.
- Pacientams turėtų būti patariama nekeisti savo gydymo nepasitarus su sveikatos priežiūros specialistu.
- Pacientams turėtų būti patariama sprendimus dėl gydymo priimti pagal sveikatos priežiūros specialisto rekomendacijas ir kraujo gliukozės (BG) matuoklio rezultatus, ne gliukozės jutiklio rezultatus.

## Kontraindikacijos

Ši programinė įranga neturėtų būti naudojama su įrenginiais, kurie nėra išvardyti [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#). Be to, šio produkto nederėtų naudoti kitoms nei diabetas ligoms gydyti.

Prieš paleisdami šią programinę įrangą, uždarykite toliau pateikiamas programas, kurios yra paleistos jūsų kompiuteryje:

- „CGMS<sup>®</sup> System Solutions<sup>™™</sup>“ programinę įrangą (7310)
- „Solutions<sup>®</sup>“ pompų ir matuoklių programinę įrangą (7311)
- „Guardian<sup>®</sup> Solutions<sup>®</sup>“ programinę įrangą (7315)
- „ParadigmPAL<sup>™™</sup>“ (7330)
- „CareLink<sup>®</sup> Personal“ programinę įrangą (7333)
- „Solutions<sup>®</sup>“ programinę įrangą, skirtą „CGMS<sup>®</sup>iPro“ (7319)

## Darbo pradžia

Perskaite šią informaciją sužinosite, kaip paleisti „CareLink Pro“ programinę įrangą, atidaryti ir uždaryti pacientų įrašus ir nustatyti nuostatas, kurios taikomos visiems sistemos pacientams.

### Prieš pradėdant

Jei naudojate „CareLink Pro“ pirmą kartą, būtinai turite nustatyti „General“ (Bendrosios) nuostatas (žr. *Bendrosios nuostatos puslapyje 12*). Šiomis nuostatomis apibrėžiama, kaip konkretūs elementai bus rodomi programinėje įrangoje ir ataskaitose bei kaip norite, kad sistema prisijungtų prie interneto.

Nuostatas galite nustatyti bet kada. Galite palaukti, kol susipažinsite su „CareLink Pro“ programine įranga, o tada nustatyti nuostatas.

### Svarbiausios sistemos užduotys

Toliau pateikiamoje lentelėje apžvelgiamos pagrindinės užduotys, kurias atliksite pirmą kartą nustatydami ir naudodami „CareLink Pro“. Be to, joje pateikiamos naudotojo vadovo dalys, kuriose aptariama kiekviena užduotis.


Žingsnis	Vieta
Susipažinkite su „CareLink Pro“ vartotojo sąsaja.	<i>Naršymas sistemoje puslapyje 8</i>
Nustatykite bendrąsias sistemos parinktis, kurias naudos jūsų klinika.	<i>Sistemos nuostatų nustatymas puslapyje 11</i>
Kiekvienam pacientui sukurkite profilį.	<i>Naujų profilių pridėjimas puslapyje 20</i>
Susiekite pacientų „CareLink Personal“ paskyras.	<i>Sąsaja su „CareLink Personal“ puslapyje 21</i>
Prie pacientų profilių pridėkite jų pompas ir matuoklius.	<i>Įrenginio pridėjimas puslapyje 28</i>
Nuo savo pacientų pompų ir matuoklių nuskaitykite duomenis.	<i>Įrenginio duomenų nuskaitymas puslapyje 34</i>
Kiekvienam savo pacientui nustatykite ir parenkite ataskaitas.	<i>Ataskaitų kūrimas puslapyje 37</i>

Žingsnis	Vieta
Periodiškai sukurkite atsarginę „CareLink Pro“ duomenų bazės kopiją.	<i>Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas puslapyje 47</i>
Atnaujinkite „CareLink Pro“ programinę įrangą.	<i>Programinės įrangos naujinių pritaikymas puslapyje 46</i>

## Naršymas sistemoje

Prieš dirbdami su „CareLink Pro“ programine įranga, turite susipažinti su vartotojo sąsaja. Vartotojo sąsają sudaro meniu, įrankių juosta, naršymo juosta, darbo vieta ir langas „Padėk man“.

### „CareLink Pro“ atidarymas

- 1 Dukart spustelėkite „CareLink Pro“ piktogramą  savo kompiuterio darbalaukyje arba pasirinkite „**Medtronic CareLink Pro**“ iš programų sąrašo, pateikiamo „Windows“ meniu „Pradėti“.

Jei jūsų klinikoje reikalaujama įvesti slaptažodį, parodomas prisijungimo ekranas.

- a. Įveskite slaptažodį į lauką **Password** (Slaptažodis).

---

**PASTABA: Slaptažodžio reikalavimas yra pasirinktinė funkcija, kuri nustatoma diegiant.**

---




- b. Spustelėkite **LOGIN** (Prisijungti).

Parodomas paleidimo ekranas.

- 2 Norėdami sukurti naują paciento įrašą, spustelėkite **New Patient** (Naujas pacientas). Norėdami atidaryti paciento įrašą iš pacientų sąrašo sistemoje, spustelėkite **Open Patient** (Atidaryti pacientą).

### Darbo vietos

Jei jūsų paciento įrašas yra atidarytas, galite spustelėti vieną iš naršymo juostos mygtukų, kad pamatytumėte atitinkamas darbo vietas. Naudokite šias darbo vietas, kad įvestumėte arba pasirinktumėte informaciją, reikalingą norint atlikti „CareLink Pro“ užduotis su šiuo pacientu.




	<b>Profilis:</b> galite saugoti tokius paciento duomenis kaip vardas, pavardė ir gimimo data. Šioje darbo vietoje taip pat galite susisiekti su paciento „CareLink Personal“ paskyra.
	<b>Įrenginiai:</b> galite saugoti informaciją, reikalingą paciento įrenginiams nuskaityti.
	<b>Ataskaitos:</b> galite nustatyti parametrus ir pasirinkti ataskaitas, kurios buvo sudarytos pacientui.



Kol pacientui nepridedamas ir neįrašomas profilis, prieinama tik šio paciento „Profile“ (Profilio) darbo vieta. Kol pacientui nepridedami įrenginiai, prieinamos tik šio paciento „Profile“ (Profilio) ir „Devices“ (Įrenginių) darbo vietos.

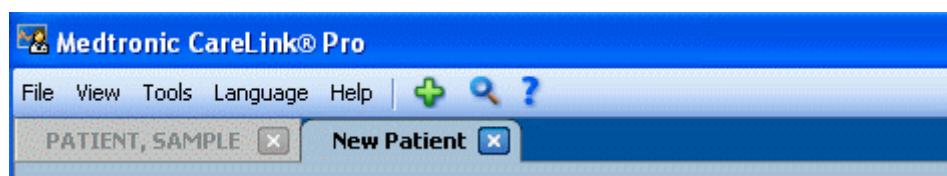
## Įrankių juosta


„CareLink Pro“ įrankių juosta suteikiama greita prieiga prie dažniausiai naudojamų funkcijų. Įrankių juostoje yra šie mygtukai.

Mygtukas	Pavadinimas	Funkcija
	„Add Patient“ (Pridėti pacientą)	Atidaro „Profile“ (Profilis) darbo vietą, kad galėtumėte pridėti naują paciento įrašą į sistemą.
	„Open Patient“ (Atidaryti pacientą)	Atidaro pacientų peržiūros lentelę, kurioje galite pasirinkti esamo paciento įrašą ir jį peržiūrėti.
	„Guide Me“ (Padėk man)	Rodo arba slepia langą „Padėk man“. Spustelėkite pagal kontekstą nustatomus sistemos patarimus.

## Pacientų skirtukai

Atidarius paciento įrašą, kartu su įrankių juosta parodomas paciento vardas. Kai skirtukas suaktyvinamas, šio paciento įrašas ir darbo vieta taip pat yra suaktyvinami, o jūs galite atlikti „CareLink Pro“ užduotis su pacientu.

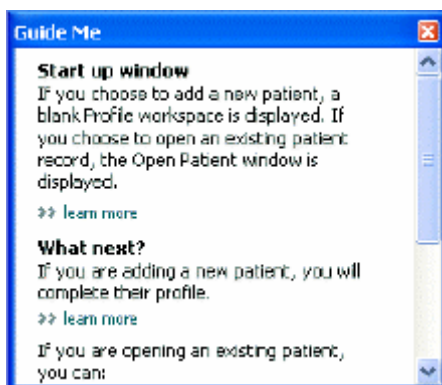


Kad paciento įrašas taptų aktyvus ir galėtumėte su juo dirbti, spustelėkite paciento skirtuką. Norėdami uždaryti paciento įrašą, spustelėkite mygtuką **Close** (Uždaryti)  skirtuke.

## Funkcija „Padėk man“


„Guide Me“ (Padėk man) funkcija galima naudotis visame „CareLink Pro“. Ja atidaromas langas su patarimais pagal kontekstą, padedančiais atlikti veiksmus, kurie galimi suaktyvintoje sistemos dalyje. „Guide Me“ (Padėk man) lange taip pat gali būti nuorodų >>**learn more** (**sužinokite**

**daugiau).** Paspaudę šias nuorodas pasieksite atitinkamus skyrius interneto žinyne, ten rasite daugiau informacijos. „Guide Me“ (Padėk man) yra įjungtama pagal numatytuosius parametrus. Tačiau ją bet kada galite išjungti.



## „Guide Me“ (Padėk man) funkcijos įjungimas ir išjungimas

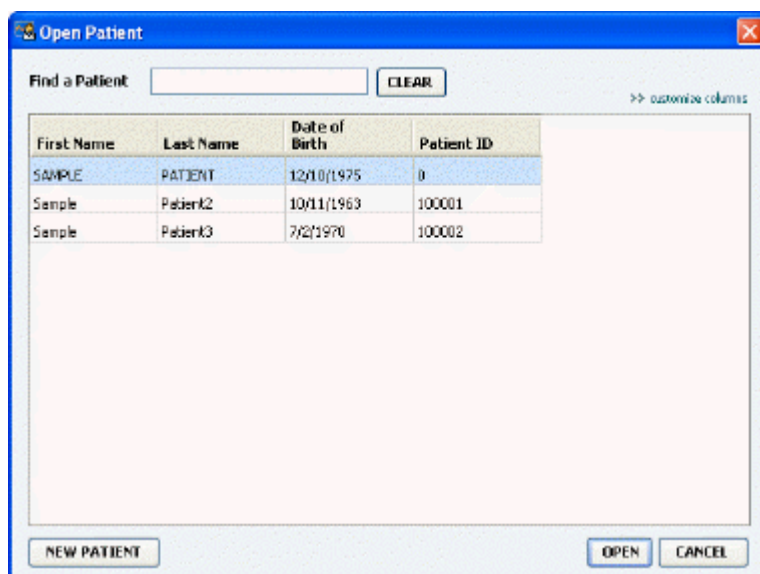
Norėdami įjungti ar išjungti funkciją „Guide Me“ (Padėk man) atlikite vieną šių veiksmų:

- Spustelėkite mygtuką **Guide Me** (Padėk man). 
- Pasirinkite **Help** (Žinynas) > **Guide Me** (Padėk man).

## Pacientų įrašų atidarymas

Vienu metu gali būti atidaryti ne daugiau kaip šeši pacientų įrašai. Jei dar nesate sukūrę pacientų profilių, žr. [Naujų profilių pridėjimas puslapyje 20](#).

- 1 Pasirinkite **File (Rinkmena)** > **Open Patient (Atidaryti pacientą)** arba spustelėkite mygtuką **Open Patient** (Atidaryti pacientą).  Parodomas panašus į šį pacientų sąrašas.




---

**PASTABA: Jei gaunate pranešimą, kad jau esate atidarę per daug pacientų įrašų, spustelėkite „OK“ (Gerai), uždarykite kurį nors įrašą ir tęskite darbą.**


---

- 2 Suraskite paciento įrašą įvedę dalį arba visą jo vardą lauke **Find a Patient (Rasti pacientą)**. Kai paciento įrašas paryškintas, spustelėkite **OPEN** (Atidaryti), du kartus spustelėkite įrašą arba paspauskite klavišą ENTER. Be to, sąraše naršyti galite naudodami klaviatūros rodykles į viršų ir apačią.

Parodoma paciento **Devices (Įrenginiai)** (jei įrenginiai nebuvo pridėti) arba **Reports (Ataskaitos)** darbo vieta.

- 3 Norėdami peržiūrėti paciento **Profile** (Profilis) darbo vietą, naršymo juostoje spustelėkite mygtuką **Profile** (Profilis) .

## Pacientų įrašų uždarymas

- 1 Įsitikinkite, kad paciento įrašas, kurį norite uždaryti, yra suaktyvintas (skirtukas yra paryškintas).
- 2 Atlikite vieną iš šių veiksmų:
  - a. Pasirinkite **File (Rinkmena) > Close Patient (Uždaryti pacientą)**.
  - b. Paciento skirtuke spustelėkite mygtuką **Close** (Uždaryti) .
  - c. Paspauskite Ctrl+F4.

## Sistemos nuostatų nustatymas

Šios nuostatos taikomos visiems sistemos pacientams. Informacijos apie atskirų pacientų nuostatas ieškokite [Ataskaitos parametrų patvirtinimas puslapyje 40](#).

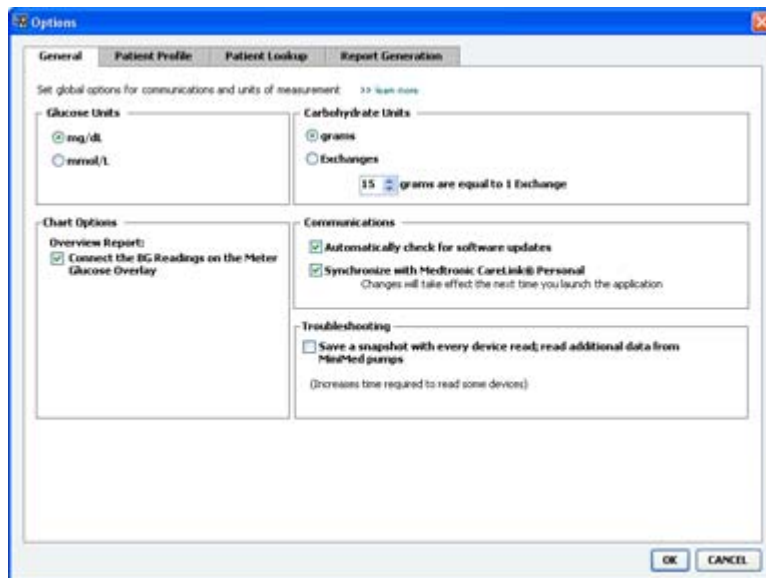
Nuostatos rodomos šiomis grupėmis:

- „General“ (Bendrosios)
  - „Glucose units“ (Gliukozės vienetai)
  - „Carbohydrate units“ (Angliavandenių vienetai)
  - „Communications“ (Ryšiai)
  - Problemų sprendimas
- „Patient Profile“ (Paciento profilis)
  - Pasirinkite ir tvarkykite duomenų laukus pacientų profiliuose.
- „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra)
  - Koreguokite ir keiskite laukų, kurie rodomi pasirinkus „Open patient“ (Atidaryti pacientą) norint peržiūrėti pacientų sąrašą, tvarką.
- „Report Generation“ (Ataskaitos rengimas)
  - Pasirinkite duomenų laukus, kuriuos norite rodyti, pasirinkdami „Daily Detail“ (Kasdienė išsami) ataskaitos įvestį iš lentelės „Data“ (Duomenys).

## Bendrosios nuostatos

Naudokite skirtuką „General“ (Bendra) norėdami nustatyti, kaip programinė įranga rodys tam tikrų tipų informaciją, ir sukurti savo išorinio ryšio nuostatas.

- 1 Jeigu jis dar nėra aktyvus, spustelėkite skirtuką **General** (Bendra).
- 2 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Options (Parinktys)**. Atidaromas toks langas.



- 3 Spustelėkite norėdami pasirinkti parinkties mygtuką, atitinkantį reikiamą reikšmę:
  - **Glucose Units (Gliukozės vienetai):** mmol/l arba mg/dl
  - **Carbohydrate units (Angliavandenių vienetai):** gramai (grams) arba duonos vienetai (Exchanges)
    - a. Jei pasirenkate **Exchanges** (Duonos vienetai) kaip **Carbohydrate Units** (Angliavandenių vienetai), įveskite reikiamą skaičių lauke **grams are equal to 1 Exchange**(gramai lygūs 1 duonos vienetai).
- 4 Spustelėkite, kad pažymėtumėte arba atžymėtumėte žymimąjį langelį, esantį skyriuje „Chart Options“ (Diagramos parinktys) > „Overview Report“ (Apžvalgos ataskaita). Jeigu žymimasis langelis yra pasirinktas, programa prijungs kraujo gliukozės duomenis prie matuoklio gliukozės išsklotinės diagramos su linijomis. (Tai diagrama, kuri rodoma jutiklio ir matuoklio apžvalgos ataskaitoje.)
- 5 Prie toliau pateikiamų ryšių nuostatų pažymėkite žymimuosius langelius (įjunkite) arba atžymėkite juos (išjunkite):

---

**PASTABA: Įsitikinkite, kad vykdote savo klinikos arba IT skyriaus nurodymus, kai nustatote ryšių nuostatas.**

---

- **Automatically check for software updates (Automatiškai ieškoti programinės įrangos naujinių):** jei pasirenkama ši nuostata, visoms sistemoms, kuriose paleistas „CareLink Pro“, bus siunčiamas pranešimas apie prieinamus programinės įrangos

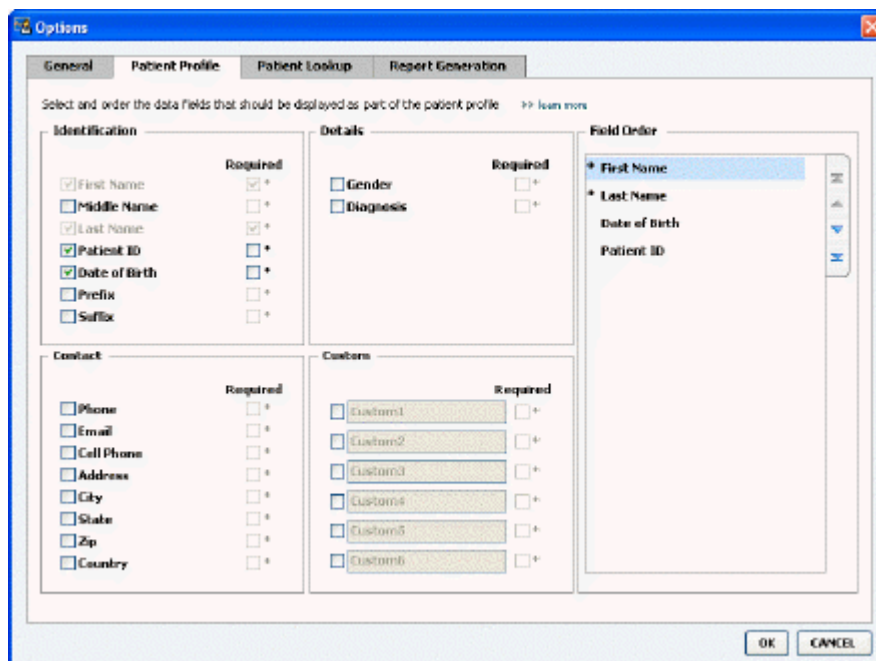
naujinius. Tada programa dirbantis vartotojas turi galimybę atsisiųsti ir įdiegti naujinius. Kad nebūtų siunčiami pranešimai ir galėtumėte kontroliuoti programinės įrangos naujinius, galite atžymėti žymimajį langelį.

- **Sinchronizuoti su „Medtronic CareLink® Personal“:** jeigu norite, kad sistema automatiškai sinchronizuotų jūsų pacientų „CareLink Personal“ duomenis kiekvieną kartą, kai atidarote jų profilį, pasirinkite šį žymimajį langelį. Jei atžymėsite šį langelį, kiekvieno paciento duomenis sinchronizuoti su „CareLink Personal“ turėsite rankiniu būdu.
- 6 Spustelėkite, kad pažymėtumėte arba atžymėtumėte žymimajį langelį, esantį skyriuje **Troubleshooting** (Problemų sprendimas). Jei žymimajį langelį pažymėsite, programa įrašys įrenginio rodmenų įrašą, kad būtų galima išspręsti problemą.
  - 7 Spustelėkite **OK** (Gerai), kad įrašytumėte „General“ (Bendrosios) nuostatas.

## Paciento profilio nuostatos

Tai visuotinis nustatymas, apibrėžiantis jūsų profilių turinį. Galite pasirinktinai nustatyti laukus profilių darbo vietoje norėdami įtraukti informaciją, kuri yra svarbiausia jūsų gydymo įstaigai. Galite pridėti arba pašalinti laukus, sukurti savo pasirinktinius laukus ir nustatyti laukų rodymo lange tvarką.

- 1 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Options (Parinktys)**.
- 2 Spustelėkite skirtuką **Patient Profile (Paciento profilis)**. Atidaromas toks langas.



---

**PASTABA:** Naudokite žymimuosius langelius, kad pasirinktumėte laukus, kuriuos norite matyti profilyje. Naudokite rodykles aukštyn ir žemyn, kad nustatytumėte laukų tvarką.

---

## Duomenų laukų pasirinkimas

- 1 Naudokite žymimuosius langelius, kad pridėtumėte norimus laukus.

---

**PASTABA:** Laukų „First Name“ (Vardas) ir „Last Name“ (Pavardė) pašalinti negalima.

---

- 2 Norėdami pašalinti lauką iš profilio, atžymėkite žymimąjį langelį.
- 3 Norėdami padaryti lauką privalomą, pažymėkite žymimąjį langelį stulpelyje **Required (Privalomas)**. Visi privalomi laukai privalo būti užpildyti prieš sukuriant profilį.

### Pasirinktinių laukų pridėjimas


- 1 Pažymėkite žymimąjį langelį tuščio pasirinktinio lauko kairėje.
- 2 Įveskite tekstą, kad pavadintumėte lauką (pvz., telefonas nenumatytiems atvejams). Tai lauko pavadinimas, kuris bus matomas paciento profilyje.
- 3 Norėdami padaryti lauką privalomą, pažymėkite žymimąjį langelį stulpelyje **Required (Privalomas)**.

---

***PASTABA: Norėdami pašalinti pasirinktinį lauką iš profilio, atžymėkite žymimąjį langelį prie lauko (-ų), kurį (-iuos) norite pašalinti.***

---

### Duomenų laukų tvarkos keitimas

Pasirinkite lauką, kurį norite perkelti, ir spauskite rodyklę į viršų arba apačią , kad jį perkeltumėte. (Rodyklės viršuje arba apačioje lauką perkelia į patį sąrašo viršų arba pačią apačią.)

### Paciento profilio nuostatų pasirinkimo baigimas

Kai sąrašas „Field Order“ (Laukų tvarka) yra visi reikalingi laukai reikiama tvarka, spustelėkite **OK** (Gera).

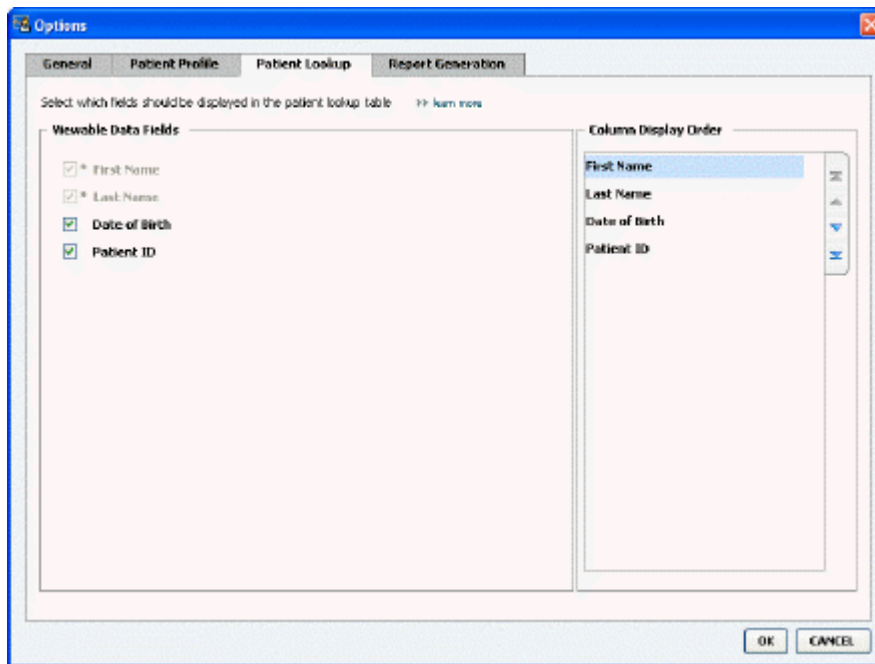
Dabar paciento profilyje yra jūsų pasirinkti laukai, kurie išdėstyti pasirinkta tvarka.

### Pacientų peržiūros nuostatos

Paciento paieškos lentelė yra naudojama norint ieškoti ir atidaryti paciento įrašą. Lentelėje yra visi jūsų duomenų bazės pacientai ir pateikiama pacientų profilio identifikavimo informacija. Jūs galite pasirinkti, kokią informaciją rodyti šioje lentelėje ir kokia tvarka išdėstyti stulpelius. Norėdami nustatyti pagal savo pageidavimus paciento paieškos lentelę, atlikite šiuos veiksmus:

- 1 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Options (Parinktys)**.

## 2 Spustelėkite skirtuką **Patient Lookup (Pacientų peržiūra)**. Atidaromas toks langas.




**PASTABA:** Naudokite žymimuosius langelius duomenims pasirinkti lentelėje „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra). Naudokite rodyklės aukštyn ir žemyn stulpelių tvarkai nustatyti.

### Rodomų duomenų pasirinkimas

Naudokite žymimuosius langelius rodytinam duomenų tipui pasirinkti arba duomenims pašalinti iš „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelės.

### Stulpelių tvarkos keitimas

Norėdami pakeisti stulpelių tvarką lentelėje „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra), pasirinkite stulpelį, kurį norite perkelti, ir spustelėkite rodyklę aukštyn arba žemyn.  (Rodyklės viršuje arba apačioje duomenų stulpelį perkelia į patį sąrašo viršų arba pačią apačią.)

Duomenų stulpelis sąrašo „Column Display Order“ (Stulpelių rodymo tvarka) viršuje bus rodomas pirmajame paciento peržiūros lentelės stulpelyje. Duomenų stulpelis apačioje bus rodomas paskutiniame lentelės stulpelyje.

### Pacientų peržiūros nuostatų užbaigimas

Kai sąrašas „Column Display Order“ (Stulpelių rodymo tvarka) yra visi reikalingi duomenys reikiama tvarka, spustelėkite **OK** (Gerai).

Dabar „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje bus jūsų pasirinkti duomenys pasirinkta tvarka.

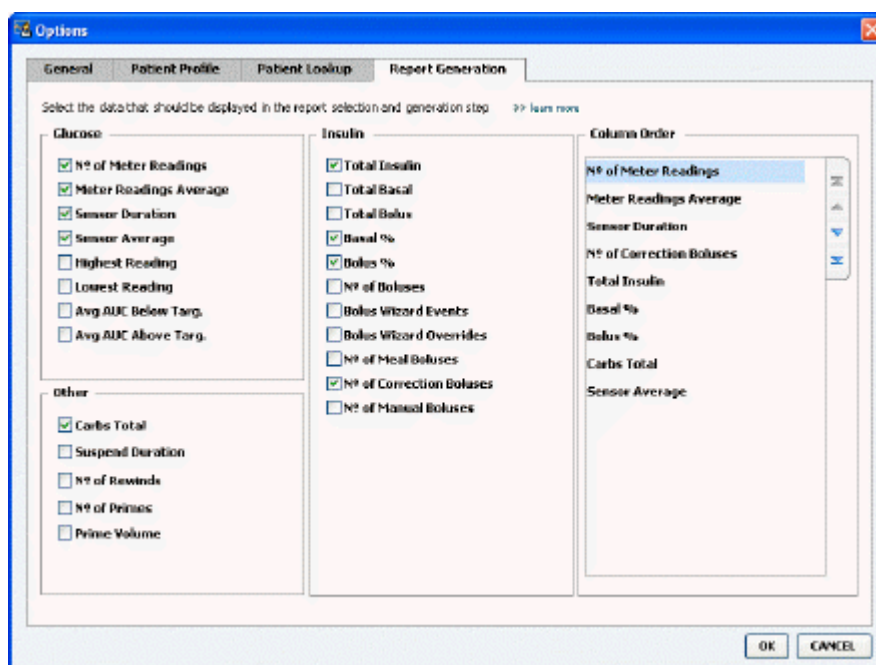
## Ataskaitos rengimo nuostatos

Duomenų lentelė pasirodys lange „Select and Generate Reports“ (Pasirinkti ir generuoti ataskaitas). Ši lentelė yra naudojama kuriant ataskaitas. Joje pateikiama kasdienė informacija, gauta iš jūsų paciento įrenginių, ir, jei naudojama, iš jo „CareLink Personal“ programinės įrangos paskyros. Šioje lentelėje pateikiami duomenys padės nustatyti, kurioms dienoms reikalinga išsami dienos ataskaita. Be to, ji padės nuspręsti, kurios kitos ataskaitos turi būti kuriamos.

Jūsų gydymo įstaiga gali pasirinkti, kokius duomenis rodyti lentelėje ir kokia tvarka jie turi būti pateikiami, kad geriausiai būtų atspindima, kas svarbiausia jūsų praktikai.

**PASTABA: Norėdami pamatyti, kaip šios nuostatos pritaikomos duomenų lentelėje rengiant ataskaitą, žr. Ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų pasirinkimas puslapyje 41.**

- 1 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Options (Parinktys)**.
- 2 Spustelėkite skirtuką **Report Generation** (Ataskaitos rengimas). Atidaromas toks langas.



## Rodomų duomenų pasirinkimas

Naudokite žymimuosius langelius, kad pasirinktumėte duomenų tipą, kurį norite rodyti, arba kad pašalintumėte duomenis, kurių jums nereikia duomenų lentelėje.


Šią informaciją galima įtraukti į duomenų lentelę.

Stulpelio pavadinimas	Apibrėžtis
Nº of Meter Readings (Matuoklio duomenų numeris)	Duomenų, kuriuos įrašė įtraukti įrenginiai nurodyta data, kiekis.
Meter Readings Average (Matuoklio duomenų vidurkis)	Gliukozės duomenų, kuriuos įrašė įtraukti įrenginiai, vidurkis.



Stulpelio pavadinimas	Apibrėžtis
Sensor Duration (Jutiklio trukmė)	Laikotarpis, kuriuo buvo įrašomi jutiklio duomenys, nurodyta data. Reikšmės yra – (nėra), 0:05–24:00.
Sensor Average (Jutiklio vidurkis)	Jutiklio duomenų, įrašytų nurodyta data, vidurkis.
Highest Reading (Didžiausios reikšmės)	Didžiausia gliukozės reikšmė (gauta iš jutiklio arba matuoklio) šiai datai.
Lowest Reading (Mažiausia reikšmė)	Mažiausia gliukozės reikšmė (gauta iš jutiklio arba matuoklio) šiai datai.
Avg AUC Below Target (Vid. sritis po kreive (AUC) žemiau numatytos)	Vid. sritis po kreive žemiau paciento numatytų ribų.
Avg AUC Above Target (Vid. sritis po kreive (AUC) aukščiau numatytos)	Vid. sritis po kreive virš paciento numatytų ribų.
Total Carbs (Iš viso angliavandenių)	Angliavandenių kiekių suma (suapvalinta iki artimiausio gramo arba artimiausio 0,1 duonos vieneto, atsižvelgiant į naudojamus matavimo vienetus) pateikta per dieną „Bolus Wizard“ įvykiuose arba angliavandenių žymekliuose ant pompos ar „Guardian“ monitoriuje.
Suspend Duration (Sustabdyimo trukmė)	Laikas, kurį pompa buvo sustabdyta nurodyta data. Reikšmės yra – (nėra duomenų), 0:01–24:00.
Nº of Rewinds (Persukimų kiekis)	Persukimo įvykių skaičius nurodyta data.
Nº of Primes (or Fills) (Pradinių pildymų skaičius (arba pripylimų))	Pradinių pildymų skaičius (arba pripylimų) įrašytas nurodyta data.
Prime (or Fill) Volume (U) (Pradinio pildymo (arba pripylimo) tūris (U))	Bendras insulino tūris, panaudotas pradinio pildymo įvykiams (arba pripylimo įvykiams) nurodyta data.
Total Insulin (U) (Iš viso insulino (U))	Bendras insulino tūris, pateiktas nurodyta data, kaip įrašyta pompoje.
Total Basal (U) (Iš viso bazinio (U))	Bendras bazinio insulino tūris, pateiktas nurodyta data (bendras pateikto insulino kiekis, mažesnis nei visų pateiktų boliusų suma).
Total Bolus (U) (Iš viso boliuso (U))	Bendras insulino tūris, pateiktas boliusuose nurodyta data, kaip įrašyta pompoje.
Basal % (Bazinio %)	Rodo bazinio insulino santykį su visu insulinu (sveikomis % reikšmėmis).
Bolus % (Boliuso %)	Rodo boliuso insulino santykį su visu insulinu (sveikomis % reikšmėmis).
Nº of Boluses (Boliusių skaičius)	Boliuso įvykių skaičius, įrašytas nurodyta data.
Bolus Wizard Events („Bolus Wizard“ įvykiai)	Bendras „Bolus Wizard“ įvykių skaičius, įrašytas nurodyta data.
Bolus Wizard Overrides („Bolus Wizard“ pakeitimai)	„Bolus Wizard“ įvykių skaičius, kai pateikiamo insulino kiekis skyrėsi nuo rekomenduojamo.
Nº of Meal Boluses (Maisto boliusų skaičius)	Numatyta data įrašytų „Bolus Wizard“ įvykių skaičius, kai angliavandenių kiekis didesnis nei nulis.
Nº of Correction Boluses (Koregavimo boliusų skaičius)	Numatyta data įrašytų „Bolus Wizard“ įvykių skaičius, kai koregavimų kiekis didesnis nei nulis.
Nº of Manual Boluses (Rankinių boliusų skaičius)	Boliuso įvykių, kurie nebuvo „Bolus Wizard“ įvykiai, įrašytų nurodyta data, skaičius.

## Stulpelių tvarkos keitimas

Norėdami pakeisti stulpelių tvarką duomenų lentelėje, pasirinkite stulpelį, kurį norite perkelti, ir spustelėkite rodyklę aukštyn arba žemyn.  (Rodyklės viršuje arba apačioje duomenų stulpelį perkelia į patį sąrašo viršų arba pačią apačią.)

---

***PASTABA: Elementai „Column Order“ (Stulpelių tvarka) sąrašo viršuje duomenų lentelėje bus rodomi pirmi. Elementai šio sąrašo apačioje bus rodomi duomenų lentelės paskutiniame stulpelyje.***

---

## Ataskaitos rengimo nuostatų užbaigimas

Kai sąrašas „Column Order“ (Stulpelių tvarka) yra visi reikalingi duomenys reikiama tvarka, spustelėkite **OK** (Gerai).

Dabar duomenų lentelėje bus jūsų pasirinkti duomenys pasirinkta tvarka.

## Profilio darbo vieta

Profilis yra panašus į medicininės kortelės viršelį. Jame laikomi paciento duomenys, pavyzdžiui, vardas, pavardė ir gimimo data. Profilis reikalingas prieš renkant įrenginio duomenis ir naudojant juos terapijos ataskaitoms.

The screenshot shows a web-based form for a patient profile. The form is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. The form contains the following fields:

- \* First Name: SAMPLE
- \* Last Name: PATIENT
- Date of Birth: 12/10/1975
- Patient ID: 0

Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked". There are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT".

Be to, profilio darbo vietoje galima sukurti sąsają su paciento „CareLink Personal“ paskyra. Sukūrę sąsają, bet kuriuo metu galite atkurti paciento duomenis, saugomus „CareLink Personal“, – ir visai nereikia, kad pacientas būtų šalia.


### Prieš pradėdant

Galite pritaikyti savo pacientų profilius, kad juose būtų tik to tipo informacija, kurią norite rinkti. Norėdami sužinoti daugiau žr. *Paciento profilio nuostatos puslapyje 13.*

Be to, kuriant sąsają su paciento „CareLink Personal“ paskyra iš jūsų bus reikalaujama vartotojo vardo ir slaptažodžio. Kad suteiktų šiuos duomenis, pacientas turi būti šalia.

## Naujų profilių pridėjimas

Kiekvieną kartą pridėdami pacientą prie „CareLink Pro“ sistemos privalote užpildyti jo profilį.

- 1 Pasirinkite **File (Rinkmena) > New Patient (Naujas pacientas)** arba spustelėkite mygtuką **Add Patient** (Pridėti pacientą). 

Bus rodoma darbo vieta **Profile** (Profilis).

---

**PASTABA: Norėdami pridėti arba pakeisti laukus paciento profilyje, spustelėkite *customize fields (tinkinti laukus)*. Žr. Paciento profilio nuostatos puslapyje 13.**

---

- 2 Užpildykite laukus, esančius skyriuje **Patient Profile (Paciento profilis)**.
- 3 Spustelėkite **SAVE** (Įrašyti).

Naujas paciento profilis pridamas prie „CareLink Pro“ duomenų bazės. Parodomas pranešimas, patvirtinantis, kad profilis įrašytas.

## Privalomų laukų pildymas

- 1 Jei įrašant paciento profilį neužpildomi privalomi laukai, prie laukų parodomas pranešimas. Negalėsite įrašyti profilio, kol laukų neužpildysite.
- 2 Užpildykite laukus.
- 3 Spustelėkite **SAVE** (Įrašyti).
- 4 Pasirodžius patvirtinimo pranešimui spustelėkite **OK** (Gerai).

## Pacientų profilių redagavimas

- 1 Įsitikinkite, kad paciento darbo vieta **Profile** (Profilis) yra atidaryta.
- 2 Spustelėkite **EDIT** (Redaguoti).
- 3 Kiek reikia, pakeiskite skyriaus **Patient Profile (Paciento profilis)** duomenis.
- 4 Spustelėkite **SAVE** (Įrašyti).

Parodomas pranešimas, patvirtinantis, kad profilis įrašytas.

## Paciento duomenų trynimas iš sistemos

- 1 Įsitikinkite, kad paciento darbo vieta **Profile** (Profilis) yra atidaryta.
- 2 Įsitikinkite, kad tai to paciento profilis, kurį norite ištrinti. Ištrynus paciento profilį iš „CareLink Pro“ duomenų bazės pašalinami visi jo duomenys, kurių atkurti nebegalima.
- 3 Spustelėkite >> **„delete patient record“** (trinti paciento įrašą) virš profilio sinchronizavimo skyriaus.  
Parodomas pranešimas, įspėjantis, kad ištrynus įrašą bus ištrinti visi paciento duomenys.
- 4 Spustelėkite **Yes** (Taip), kad ištrintumėte paciento įrašą.

## Sąsaja su „CareLink Personal“

Jei leidžia jūsų pacientas, galite prisijungti prie jo „CareLink Personal“ paskyros. Naudodamiesi šia interneto priemone pacientai gali įkelti ir saugoti įrenginyje sukurtus duomenis, paleisti įvairias terapijas ataskaitas.

Prisijungę prie paciento „CareLink Personal“ paskyros galite atkurti čia laikomus įrenginio duomenis. Tai labai naudinga kuriant „CareLink Pro“ terapijas ataskaitas tarp apsilankymų kabinete. Be to, sumažinamas poreikis nuskaityti paciento įrenginį kabinete.

Jei pacientai dar neturi „CareLink Personal“ paskyros, el. paštu jiems galite nusiųsti kvietimą susikurti paskyrą.

### Sąsaja su esama paskyra

---

**PASTABA: Kad galėtumėte atlikti šiuos veiksmus, pacientas turi būti šalia.**

---

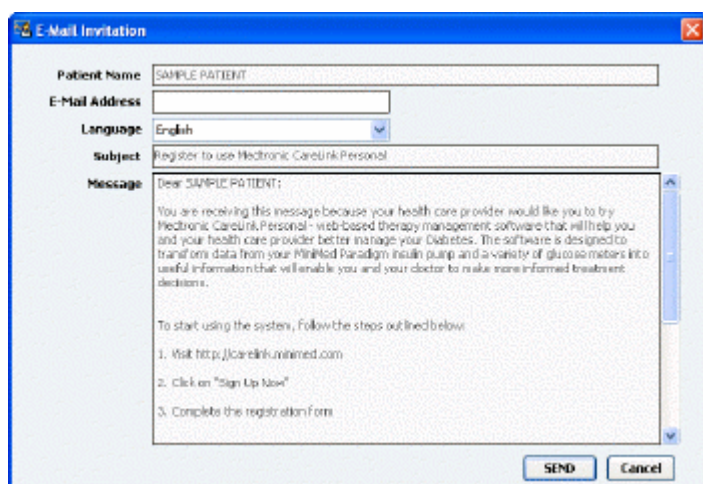
- 1 Įsitikinkite, kad esate prisijungę prie interneto.
- 2 Atidarykite paciento **Profile (Profilis)** darbo vietą.
- 3 Įsitikinkite, kad visi privalomi laukai skyriuje **Patient Profile (Paciento profilis)** yra užpildyti.
- 4 Spustelėkite **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Prisijungti prie esamos paskyros).  
Pasirodo „CareLink Personal“ prisijungimo langas.
- 5 Leiskite pacientui atlikti šiuos veiksmus:
  - a. Įvesti jo vartotojo vardą ir slaptažodį.
  - b. Spustelėti **Sign In** (Prisijungti).  
Pasirodo **Grant Access** (Prieigos suteikimas) puslapis, paremtas paciento įtraukimo į sąrašus kalbos ir regiono parametrais.
- 6 Leiskite pacientui atlikti šiuos veiksmus:
  - a. Perskaityti **Naudojimo sąlygas**.
  - b. Spustelėti, kad pažymėtų langelį prie **I agree to the Terms of Use above...** (Sutinku su anksčiau pateiktomis naudojimo sąlygomis).
  - c. Spustelėti **Grant Access** (Suteikti prieigą).
  - d. Pasakyti, kai pasirodys **Thank You** (Padėkos) puslapis.
- 7 Galite pacientui išspausdinti naudojimo sąlygas spustelėdami mygtuką **Print** (Spausdinti).  
Dabar esate susietas su paciento „CareLink Personal“ paskyra.

### Kvietimo el. paštu siuntimas

Norėdami el. paštu išsiųsti pacientui kvietimą susikurti „CareLink Personal“ paskyrą, atlikite šiuos veiksmus:

- 1 Atidarykite paciento **Profile (Profilis)** darbo vietą.
- 2 Įsitikinkite, kad visi privalomi laukai skyriuje **Patient Profile (Paciento profilis)** yra užpildyti.

- 3 Spustelėkite **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Siųsti kvietimą pacientui el. paštu).



- 4 Įsitinkite, kad laukai **Patient Name (Paciento vardas)**, **Email Address (El. pašto adresas)** ir **Language (Kalba)** užpildyti teisingai.

- 5 Spustelėkite **SEND** (Siųsti).

Paciento profilio būsenos sritis patvirtina, kad el. laiškas buvo išsiųstas.

## Duomenų gavimas iš susietos paskyros

Jei sukūrėte sąsają su paciento „CareLink Personal“ paskyra, visi nauji duomenys iš šios paskyros automatiškai atsiunčiami kiekvieną kartą jums atidarius paciento profilį „CareLink Pro“.


---

**PASTABA: Norėdami tuo įsitikinti eikite į „Tools“ (Įrankiai) > „Options“ (Parinktys) > „General“ (Bendra) ir patikrinkite, ar pažymėtas langelis prie „Synchronize with CareLink Personal“ (Sinchronizuoti su „CareLink Personal“).**

---

Atlikite šiuos veiksmus, kad gautumėte paciento „CareLink Personal“ duomenis kiekvieną kartą atidarę paciento profilį:

- 1 Įsitinkite, kad paciento **Profile (Profilis)** darbo vieta yra atidaryta ir kad esate prisijungę prie interneto.
- 2 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Synchronize Patient Data (Sinchronizuoti paciento duomenis)**.

Paciento skirtuke esanti sinchronizavimo piktograma  sukasi. Pasibaigus operacijai, piktograma sustoja.

---

**PASTABA: Jeigu pacientas nebenori pateikti savo „CareLink Personal“ duomenų, jūs tai sužinosite iš rodomo pranešimo.**

---

- 3 Visi papildomi duomenys, gauti iš „CareLink Personal“, bus parodyti paciento ataskaitose.

## Paciento „CareLink Personal“ paskyros ir „CareLink Pro“ sąsajos nutraukimas

Galite nutraukti Paciento „CareLink Personal“ paskyros ir „CareLink Pro“ sąsają. Šia parinktimi galima naudotis tik susiejus pacientą. Ji neleidžia „CareLink Pro“ tęsti duomenų iš paciento „CareLink Personal“ paskyros gavimo. Tai niekaip neveikia paciento asmeninio „CareLink Personal“ paskyros naudojimo.

- 1 Atidarykite paciento įrašą ir darbo vietą **Profile** (Profilis).
- 2 Spustelėkite **UNLINK ACCOUNT** (Nutraukti sąsają su paskyra).
- 3 Patvirtinimo pranešime spustelėkite „Yes“ (Taip). Paciento asmeninis profilis daugiau nėra susietas su „CareLink Pro“.

Būsena pakeičiama į **Not linked** (Nesusietas), dabar rodomi mygtukai **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Susieti su esama paskyra) ir **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Siųsti pacientui kvietimą el. paštu).

## Aparatinės įrangos įrengimas

Norėdami tiesiai iš įrenginio perskaityti duomenis, turite turėti paciento įrenginį bei visus kabelius arba perdavimo įrenginius, kurie reikalingi duomenims į jūsų kompiuterį perkelti.

Arba, jeigu pacientai persiuntė įrenginio duomenis į savo „CareLink Personal“ paskyrą, galite gauti duomenys prisijungę prie jų paskyros. Kaip prisijungti prie paciento „CareLink Personal“ paskyros, žiūrėkite *Sąsaja su „CareLink Personal“ puslapyje 21*.

### Įrenginių prijungimas

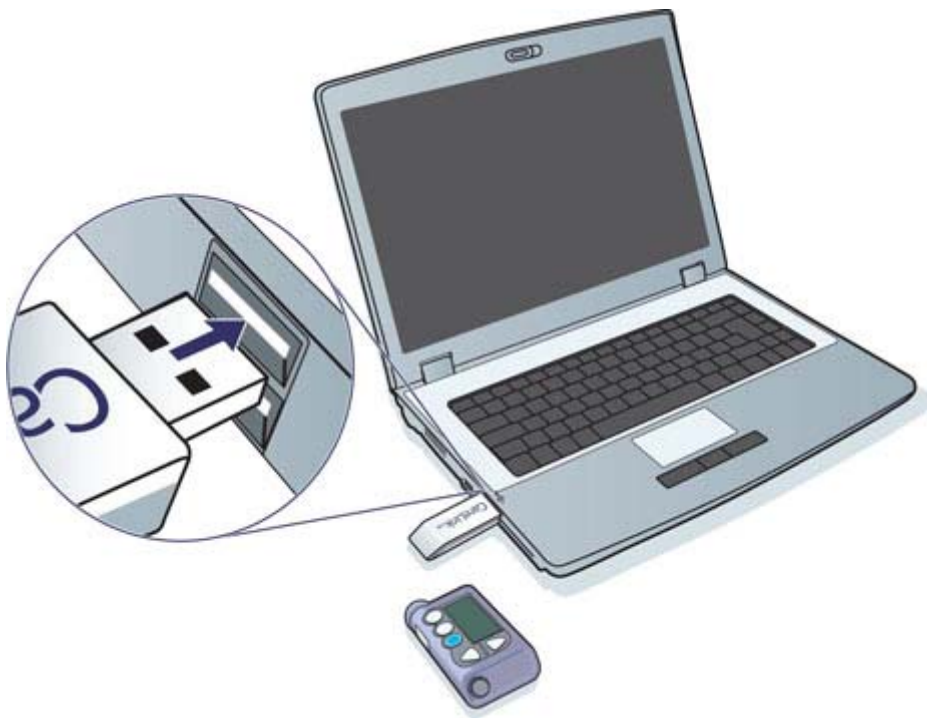
Peržiūrėkite bendrąjį paveikslėlį, kad šiek tiek suprastumėte, kaip įrenginiai turėtų būti nustatyti, kad palaikytų ryšį su kompiuteriu. Tolesniuose paveikslėliuose parodyta, kaip tiksliai prijungti įrenginį.

Daugiau informacijos gausite vykdydami nurodymus „CareLink Pro“, rodomus nuskaitant įrenginius.



## Aparatinės įrangos prijungimo apžvalga

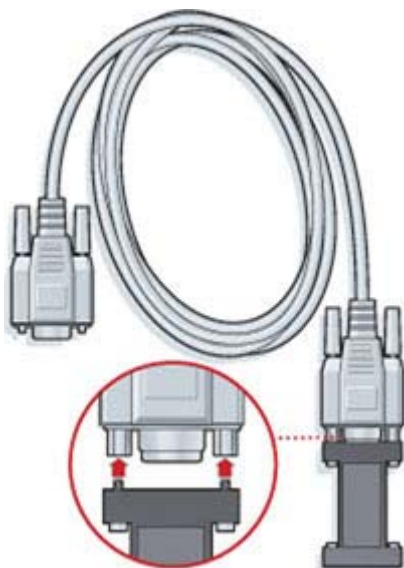
Šiuo pavyzdžiu rodoma, kad ryšiui tarp pompos ir kompiuterio palaikyti naudojamas „CareLink“ USB. Palaikomų ryšio įrenginių sąrašą rasite [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#).



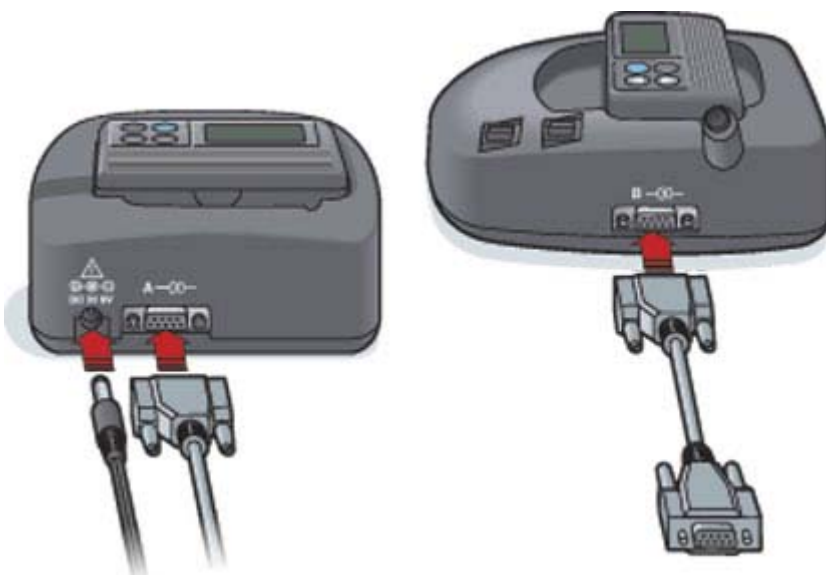
Nuosekliojo ir USB laido jungimo pavyzdžiai:



Atskirai užsakomas „ComLink“ naudojamas su „Paradigm“ serijos pompa:

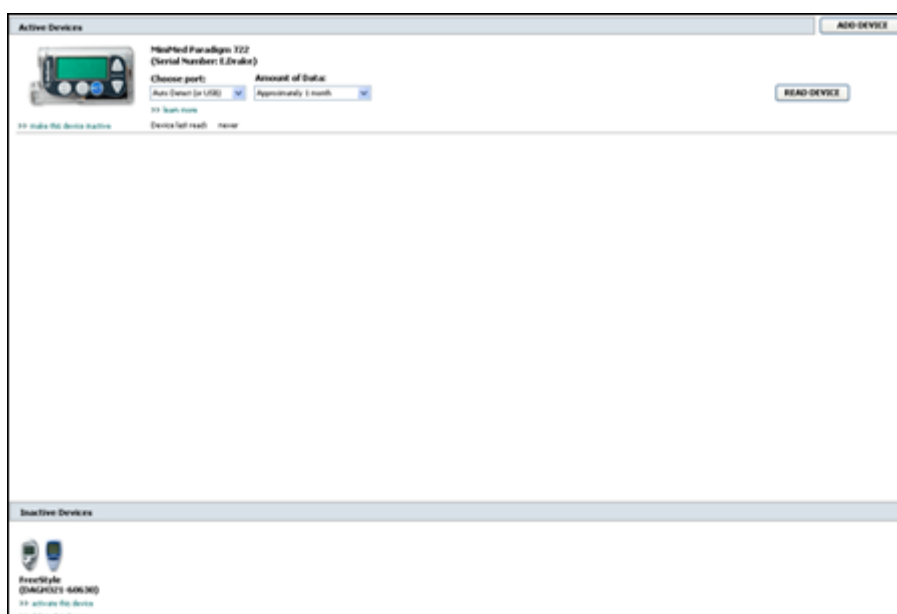


Atskirai užsakoma „Com-Station“, naudojama su „Medtronic MiniMed 508“ pompa:



## Įrenginių darbo vieta

Informacija, kurią turite perskaityti apie paciento įrenginį, tokia kaip gamintojas, modelis ir serijos numeris, yra saugoma įrenginio darbo vietoje. Todėl jos nereikia pateikti kiekvieną kartą nuskaitant duomenis iš įrenginio.



Įrenginiai, pateikiami darbo vietoje „Devices“ (Įrenginiai), saugomi viename iš dviejų sąrašų – „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai) arba „Inactive Devices“ (Neaktyvūs įrenginiai). Pridėjus įrenginį, jis automatiškai įrašomas į sąrašą „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai). Duomenis nuskaityti galite tik iš įrenginių, esančių sąrašė „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai). Paprastai tai tie įrenginiai, kuriuos pacientas šiuo metu naudoja.

Kiti pacientui priklausantys įrenginiai, tačiau šiuo metu nenaudojami, gali būti saugomi sąrašė „Inactive Devices“ (Neaktyvūs įrenginiai). Taip informacija saugoma rinkmenoje. Šie įrenginiai gali būti suaktyvinami bet kuriuo metu.

## Prieš pradędant

Prieš tai, kai galęsite atidaryti paciento darbo vietą Devices (Įrenginiai), jo profilis privalo būti įrašytas sistemoje. Žr. *Naujų profilių pridėjimas puslapyje 20*.

Jei norite pridėti įrenginį arba duomenis nuskaityti tiesiogiai iš jo, įrenginį reikia sujungti su kompiuteriu. Žr. *Įrenginių prijungimas puslapyje 24*, kad sužinotumęte, kaip nustatyti įrenginius, kad būtų palaikomas ryšys su kompiuteriu.

## Įrenginio pridėjimas


Galite gauti duomenis iš paciento „CareLink Personal“ paskyros dar nepridętam įrenginiui. Tokie įrenginiai automatiškai pridedami, kai sinchronizuojami duomenys tarp „CareLink Personal“ ir „CareLink Pro“.

---

**PASTABA: Vienam pacientui gali būti tik viena aktyvi pompa. Pridędant naują pompą esama pompa perkeliama į neaktyviųjų sąrašą.**

---

### „Medtronic“ pompos arba „Guardian“ monitoriaus pridėjimas

- 1 Įsitinkinkite, kad įrenginys, kurį norite pridėti, yra nustatytas palaikyti ryšį su kompiuteriu. (Žr. *Įrenginių prijungimas puslapyje 24*, kad sužinotumęte, kaip prijungti.)
- 2 Spustelękite paciento skirtuką arba dukart spustelękite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.
- 3 Spustelękite **Devices**  (Įrenginiai), kad atidarytumęte paciento įrenginių darbo vietą.
- 4 Spustelękite **ADD DEVICE** (Pridėti įrenginį).
- 5 Pasirinkite **Medtronic Pump/Guardian** („Medtronic“ pompa / „Guardian“). Pasirodo **Add Medtronic Pump/Guardian (Pridėti „Medtronic“ pompą / „Guardian“)** vediklis.



---

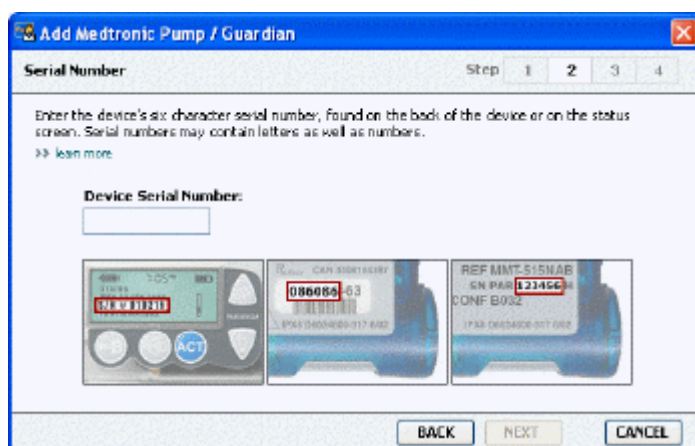
**PASTABA: Pompos modelis nurodytas pompos nugarėlėje arba pompos būsenos ekrane.**

---

- 6 Pasirinkite parinkčių mygtuką, kad nurodytumęte įrenginį, kurį pridedate.

Jei pasirinksite parinktį **MiniMed 508 pump („MiniMed 508“ pompa)**, pereikite prie 9 žingsnio.

- 7 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Parodomas **Serial Number (Serijos numeris)** langas.



**PASTABA: Parodomas klaidos pranešimas, jei įvedate neteisingą serijos numerį. Peržiūrėkite šiame puslapyje pateiktus pavyzdžius ir įsitikinkite, kad įvedėte teisingus ženklus nuo pompos nugarėlės. Jei reikia, įveskite šešis ženklus iš naujo.**

- 8 Naudokitės šiame puslapyje pateikiamais pavyzdžiais, kad surastumėte šešių ženklų serijos numerį ant įrenginio, kurį norite pridėti. (Jei jums reikia daugiau pagalbos, spustelėkite >>learn more (Sužinokite daugiau.) Įveskite šešiaženklį skaičių lauke **Device Serial Number** (Įrenginio serijos numeris).
- 9 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Pasirodo puslapis **Communication Options (Ryšio parinktys)**, panašus į toliau pateikiamą.



- 10 Spustelėkite išskleidžiamąjį meniu **Choose Port (Pasirinkti jungtį)** ir pasirinkite jungtį, kuria „ComLink“, „Paradigm Link“, „CareLink USB“ arba „Com-Station“ bus prijungta prie kompiuterio. Jei nesate tikri, kurią jungtį pasirinkti, pasirinkite **Auto Detect (or USB) (Automatinis aptikimas (arba USB))**.

- 11 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Pasirodo puslapis **Test Connection (Ryšio patikrinimas)**, panašus į toliau pateikiamą.



- 12 Vykdykite visus įrenginio nurodymus ir spustelėkite **TEST** (Patikrinti).

Pasirodys pranešimas, nurodantis, ar prisijungta sėkmingai. Jei prisijungta sėkmingai, pereikite prie kito žingsnio.

---

**PASTABA: Šiuo ryšio patikrinimu pompos duomenys nenuskaitomi, tik patikrinamas pompos ir kompiuterio ryšys.**

---

Jei prisijungti nepavyko, įsitikinkite, kad aparatinė įranga tarp įrenginio ir kompiuterio tinkamai prijungta. Be to, vediklio puslapiuose spustelėkite **BACK** (Grįžti), kad įsitikintumėte, kad įvesti įrenginio duomenys yra teisingi.

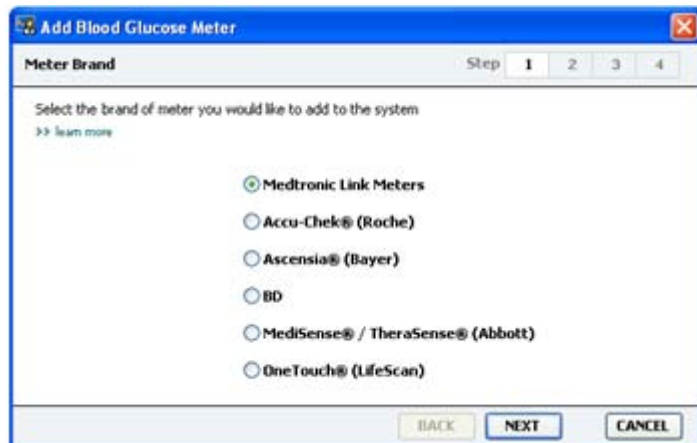
- 13 Spustelėkite **DONE** (Atlikta).

Įrenginys pridedamas prie paciento sąrašo „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai).

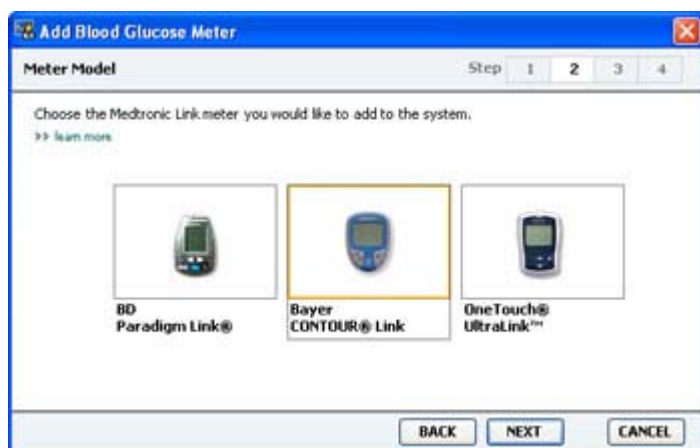
## Matuoklio pridėjimas

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba dukart spustelėkite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.
- 2 Įsitikinkite, kad matuoklis, kurį norite pridėti, prijungtas prie kompiuterio. (Žr. [Įrenginių prijungimas puslapyje 24](#), kad sužinotumėte, kaip prijungti.)
- 3 Spustelėkite mygtuką **Devices** (Įrenginiai), kad pasiektumėte paciento darbo vietą Devices (Įrenginiai).
- 4 Spustelėkite mygtuką **ADD DEVICE** (Pridėti įrenginį).

- 5 Pasirinkite „**Blood Glucose Meter**“ (**Gliukozės kiekio kraujyje matuoklis**). Pasirodo **Add Blood Glucose Meter** (Pridėti gliukozės kiekio kraujyje matuoklį) vediklis.



- 6 Spustelėkite parinkčių mygtuką, kad pasirinktumėte tinkamą matuoklio gamintoją.
- 7 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Parodomas **Meter Model (Matuoklio modelis)** langas (šis langas skiriasi atsižvelgiant į matuoklio gamintoją).



- 8 Spustelėkite, kad pasirinktumėte matuoklio modelį, kurį norite pridėti.
- 9 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Parodomas **Communication Options (Ryšio parinktys)** langas.



**PASTABA: Pasirinkti galite tik tas parinktį, kurios galioja pridedamam matuokliui.**

- 10 Spustelėkite išskleidžiamąjį meniu **Choose Port** (Pasirinkti jungtį) ir pasirinkite jungtį, kuria „ComLink“, „Paradigm Link“ arba „CareLink USB“ bus prijungti prie kompiuterio. Jei nesate tikri, kurią jungtį pasirinkti, pasirinkite **Auto Detect (or USB) (Automatinis aptikimas (arba USB))**.
- 11 Spustelėkite mygtuką **NEXT** (Tęsti). Parodomas **Test Connection (Ryšio patikrinimas)** langas.



- 12 Vykdykite matuoklio pateikiamus nurodymus ir spustelėkite **TEST** (Patikrinti).

Jeigu pridedate „Bayer's CONTOUR® USB“ matuoklį, įsitikinkite, kad „Bayer's GLUCOFACETS®“ programinė įranga yra uždaryta. Patikrinkite čia parodytą „Windows“ sistemos dėklą. Jeigu matote GLUCOFACETS piktogramą, spustelėkite dešiniuoju pelės mygtuku piktogramą ir pasirinkite **Exit** (Išėiti).



Pasirodys pranešimas, nurodantis, ar prisijungta sėkmingai. Jei prisijungta sėkmingai, pereikite prie kito žingsnio.

Jei prisijungti nepavyko, įsitikinkite, kad aparatinė įranga tarp įrenginio ir kompiuterio tinkamai prijungta. Be to, vediklyje spustelėkite **BACK** (Grįžti), kad įsitikintumėte, jog įvesti įrenginio duomenys yra teisingi.

- 13 Spustelėkite **DONE** (Atlikta).

Matuoklis pridedamas prie paciento sąrašo „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai).

## Įrenginio vertimas aktyviu arba neaktyviu

Paciento įrenginiai gali būti perkeltami iš sąrašo „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai) į sąrašą „Inactive Devices“ (Neaktyvūs įrenginiai), arba atvirkščiai. Jei iš įrenginio norite nuskaityti duomenis, jis privalo būti aktyvus.



Matuoklių sąrašė „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai) gali būti neribotas skaičius, tačiau tik viena pompa. Įsitinkite, kad šiuo metu aktyvią pompą norite padaryti neaktyvią, prieš pridėdami naują pompą.

## Įrenginio pavertimas neaktyviu

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba dukart spustelėkite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.
- 2 Spustelėkite **Devices** (Įrenginiai), kad atidarytumėte paciento darbo vietą „Devices“ (Įrenginiai). Įrenginiai sąrašė gali būti nurodomi lygiaverčio įrenginio pavadinimu. Žr. [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#).
- 3 Po įrenginiu, kurį norite paversti neaktyviu, spustelėkite >> **make this device inactive (paversti šį įrenginį neaktyviu)**. Įrenginys perkeliamas į sąrašą **Inactive Devices (Neaktyvūs įrenginiai)**.

## Pakartotinis įrenginių suaktyvinimas

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba dukart spustelėkite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.
- 2 Spustelėkite mygtuką **Devices** (Įrenginiai). Parodoma paciento **Devices (Įrenginiai)** darbo vieta.  
Įrenginiai sąrašė gali būti nurodomi lygiaverčio įrenginio pavadinimu. Žr. [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#).
- 3 Po įrenginiu, kurį norite suaktyvinti, spustelėkite >> **activate this device (suaktyvinti šį įrenginį)**.  
Įrenginys perkeliamas į sąrašą **Active Devices (Aktyvūs įrenginiai)**.

## Įrenginio šalinimas

Toliau pateikiamais žingsniais pašalinsite įrenginį ir duomenis iš įrenginių darbo vietos ir „CareLink Pro“ sistemos:

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba dukart spustelėkite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.
- 2 Spustelėkite **Devices** (Įrenginiai), kad atidarytumėte paciento darbo vietą **Devices** (Įrenginiai).  
Įrenginiai sąrašė gali būti nurodomi lygiaverčio įrenginio pavadinimu. Žr. [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#).
- 3 Įsitinkite, kad įrenginys yra sąrašė **Inactive Devices (Neaktyvūs įrenginiai)**. Jei ne, spustelėkite >> **Inactivate this device (Paversti šį įrenginį neaktyviu)**.
- 4 Po įrenginiu, kurį norite pašalinti, spustelėkite >> **delete this device (pašalinti šį įrenginį)**. Parodomas pranešimas, nurodantis, kad įrenginys ir visi jo duomenys bus pašalinti iš paciento įrašo.
- 5 Spustelėkite **YES** (Taip), kad pašalintumėte įrenginį.

Įrenginys ir jo duomenys pašalinami iš darbo vietos **Devices** (Įrenginiai) ir „CareLink Pro“ sistemos. Šio įrenginio duomenų ataskaitoms naudoti nebegalėsite.

## Įrenginio duomenų nuskaitymas

Vienas iš būdų gauti įrenginio duomenis – prisijungti prie esamos paciento „CareLink Personal“ paskyros. (žr. [Sąsaja su „CareLink Personal“ puslapyje 21](#)) Kitas būdas – nuskaityti duomenis tiesiai iš paciento įrenginio, kaip aprašoma čia.

Duomenis iš paciento įrenginio galima nuskaityti naudojantis „CareLink Pro“, jei įrenginys yra sąrašė „Active Devices“ (Aktyvūs įrenginiai) ir prijungtas prie kompiuterio. Gautus duomenis galite naudoti ataskaitoms rengti, jos padės įvertinti paciento terapijos valdymą. Norėdami rasti trumpą galimų ataskaitų aprašymą žr. [Apie ataskaitas puslapyje 42](#).

„CareLink Pro“ gali gauti šiuos duomenis iš insulino pompos:

- įvairius pompos parametrus, tokius kaip įspėjimų režimas, signalo garsumas ir įspėjimo laikas;
- sušvirkščiamą bazinę insulino dozė;
- boliuso atvejai ir sušvirkštas kiekis;
- „Bolus Wizard“ įrašai;
- pripildymo kiekiai;
- sulaikymo laikotarpiai;
- jutiklio gliukozės rodmenys per tam tikrą laiką pompose su jutikliu.

Sistema taip pat gali surinkti duomenis iš „Guardian REAL-Time“ sistemos, įskaitant:

- jutiklio gliukozės (SG) rodmenis;
- jutiklio koeficiento reikšmes;
- jutiklio kalibravimo faktorius;
- maisto ženklimą;
- insulino injekcijas.

Taip pat nustatant įrenginį į sistemą galima perkelti įvairių kraujo gliukozės matuoklyje saugomą informaciją.

---

**ĮSPĖJIMAS. Atšaukite ar užbaikite laikinąją bazinę insulino dozę arba aktyvius boliusus ir išvalykite aktyvius įspėjimus. Pompoje bus sulaikytos visos operacijos, kad galėtumėte atlikti nuskaitymą. Pasibaigus nuskaitymui, patikrinkite, ar pompa vėl pradėjo veikti.**

---

**DĖMESIO! Kol vyksta duomenų nuskaitymas, nenaudokite pompos nuotolinio valdymo pultelio. Jei pompos akumuliatorius senka, pompa duomenų į kompiuterį nepersiuš. Pakeiskite akumuliatorių, jei būsenos indikatorius rodo, kad ji senka.**

---

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba dukart spustelėkite jo vardą, esantį „Patient Lookup“ (Pacientų peržiūra) lentelėje.

2 Įsitinkite, kad paciento įrenginys prijungtas prie kompiuterio. (žr. [Įrenginių prijungimas puslapyje 24](#))

3 Spustelėkite **Devices** (Įrenginiai), kad atidarytumėte paciento darbo vietą **Devices** (Įrenginiai).

Įrenginiai sąrašė gali būti nurodomi lygiaverčio įrenginio pavadinimu. Žr. [Palaikomi įrenginiai puslapyje 2](#).

4 Suraskite įrenginį, iš kurio norite nuskaityti duomenis, sąrašė **Active Devices (Aktyvūs įrenginiai)** ir įsitinkite, kad **Choose port (Pasirinkti jungtį)** duomenys yra teisingi.

Nuskaitydami pompas spustelėkite išskleidžiamąjį meniu **Amount of Data** (Duomenų kiekis) ir pasirinkite, kiek pompas duomenų norite nuskaityti naudodamiesi „CareLink Pro“.

5 Spustelėkite atitinkamą mygtuką **READ DEVICE** (Nuskaityti įrenginį).

6 Vykdykite visus konkretaus įrenginio nurodymus ir spustelėkite **OK** (Gerai).

7 „CareLink Pro“ parodomas eigos indikatorius, kuris naujinamas, kad parodytų, kiek įrenginio duomenų jau nuskaityta.

Jei spustelėsite **CANCEL** (Atšaukti), kol atliekamas įrenginio nuskaitymas, pasirodys pranešimas, įspėjantis, kad nutraukus šią operaciją gali būti prarasti šiuo metu jau nuskaityti duomenys. Kad pradėtumėte perkėlimą, jums reikės spustelėti mygtuką **READ DEVICE** (Nuskaityti įrenginį).

- Norėdami atšaukti, spustelėkite **YES** (Taip).

- Norėdami tęsti įrenginio duomenų nuskaitymą, spustelėkite **NO** (Ne).

Sistemai baigus nuskaityti įrenginio duomenis, pamatysite pranešimą, patvirtinantį, kad duomenų nuskaitymas užbaigtas.

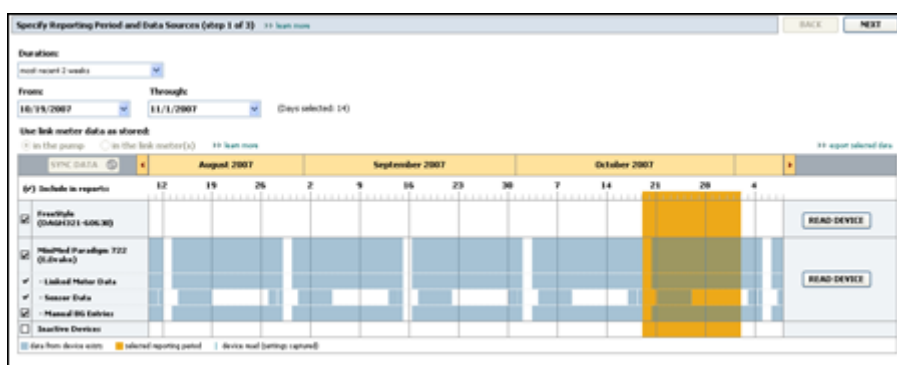
8 Spustelėkite **OK** (Gerai).

- Vykdykite pompas nurodymus, kad iš sulaikymo sugrįžtumėte į operacinį režimą.

Jeigu „CareLink Pro“ negali gauti duomenų iš įrenginio, trikčių šalinimo skyriuje ieškokite daugiau nurodymų.

## Ataskaitų darbo vieta

„CareLink Pro“ programinė įranga pateikia įvairias ataskaitas, padedančias geriau gydyti diabetu sergančius pacientus. Informacija kiekvienoje ataskaitoje yra paremta duomenimis, kuriuos gaunate iš paciento įrenginių ir jo „CareLink Personal“ programinės įrangos paskyros.



Ataskaitas galite rengti ekrane, siųsti tiesiogiai į spausdintuvą arba įrašyti TIFF ar PDF rinkmenų formatais, kuriuos galėsite pridėti prie elektroninio medicininio įrašo (EMR). Vienos operacijos metu galite sukurti kelis ataskaitų tipus.

Šiose ataskaitose pateikiami duomenys yra paimti iš paciento įrenginių, jo „CareLink Personal“ paskyros arba iš abiejų vietų.

**PASTABA: Daugiau informacijos apie ataskaitos elementus bei ataskaitų pavyzdžius rasite ataskaitų vadove. Galite naudoti ataskaitų rengimo instrukciją iš „CareLink Pro“ programinės įrangos įjėgę į „Help“ (Žinynas) > „View Report Reference Guide (PDF)“ (Peržiūrėti ataskaitų rengimo instrukciją) ir pasirinkę atitinkamą kalbą.**

### Prieš pradėdant

Jei norite, kad ataskaitoje būtų pateikti tam tikro laikotarpio duomenys, privalote turėti šio laikotarpio įrenginio duomenis. Be to, jums gali prireikti prie kompiuterio prijungto paciento įrenginio, kad prieš paleisdami ataskaitas gautumėte dabartinius duomenis.


Prieš paleisdami ataskaitą būtina atidžiai peržiūrėkite **Verify Report Settings (Patvirtinkite ataskaitos parametrus)**. Kaip tik čia galite koreguoti ataskaitą, kad joje būtų užfiksuoti reikiami paciento duomenys.

## Ataskaitų kūrimas

Šie skyriai padės geriau suprasti jums prieinamas ataskaitas ir procesus, kuriuos naudosite jas rengdami.

Jeigu esate susipažinę su ataskaitų rengimo procedūra ir žinote, kurią ataskaitą norite pateikti, galite pradėti rengti ataskaitas.

### Ataskaitų darbo vietos atidarymas

Spustelėkite paciento skirtuką arba mygtuką **Open Patient** (Atidaryti pacientą)  ir dukart spustelėkite paciento vardą.

Bus rodoma darbo vieta **Reports** (Ataskaitos).

---

**PASTABA: Kad įsitikintumėte, jog turite naujausius įrenginio duomenis iš paciento „CareLink Personal“ paskyros, spustelėkite SYNC DATA (Sinchronizuoti duomenis).**

---

### Ataskaitos laikotarpio pasirinkimas

- 1 Norėdami pakeisti ataskaitoje (-ose) atspindimą laikotarpį, spustelėkite išskleidžiamąjį meniu **Duration (Trukmė)** ir pasirinkite laikotarpį. (Ilgiausias laikotarpis yra lygus 12 savaičių.)
- 2 Datas „nuo“ ir „iki“ nustatomos automatiškai, kol nepasirenkate parinkties **custom date range (pasirinktinės datos ribos)**.

---

**PASTABA: Jei pasirinktos datos ribos sudaro ilgesnį laikotarpį nei leidžiamas, gaunate įspėjimą pranešimą. Pakoreguokite trukmę arba datas.**

---

Jei norite nustatyti pasirinktines datos ribas, spustelėkite išskleidžiamuosius meniu **From (Nuo)** arba **Through (Iki)** ir pasirinkite norimą mėnesį, dieną arba metus.

### Duomenų kalendorius

Duomenų kalendoriaus Reports (Ataskaitos) darbo vietos srityje rodomi trijų mėnesių ataskaitos informacijos langai.

Mėlynos juostos rodo įrenginio duomenis. Oranžinė juosta rodo jūs pasirinktą ataskaitų laikotarpį. Įrenginio duomenų ir ataskaitos laikotarpio užklotis reiškia, kad turite dalį arba visus rodomo ataskaitos laikotarpio duomenis.

SYNC DATA	August 2005							September 2005							October 2005										
(*) Include in reports:	0	15	22	29	05	12	19	26	03	10	17	24	31												
<input checked="" type="checkbox"/> MiniMed Paradigm 722 Pump (006807)																									
<input checked="" type="checkbox"/> - Paradigm Link Data																									
<input checked="" type="checkbox"/> - Sensor Data																									
<input type="checkbox"/> - Manual BG Entries																									
Paradigm Link Meter (074065)																									
Lifescan One Touch Meter (775432)																									
Inactive Devices																									

Duomenų kalendoriaus srityje pirmiausia rodomi paskutiniai trys mėnesiai. Norėdami pamatyti kitus mėnesius, spustelėkite rodyklės mygtuką bet kuriame mėnesio gale.

## Įtraukiamų šaltinio duomenų pasirinkimas

- Jei pacientas naudoja BG matuoklį, kuris susietas su paciento pompa, spustelėkite, kad pasirinktumėte vieną iš toliau pateikiamų parinkčių, skirtų BG matuoklio duomenų ataskaitai:

  - „In the pump“ (pompoje): šio pasirinkimo privalumas yra tas, kad nuskaityti turite tik paciento pompos duomenis, BG rodmenis pompa sužymi pagal laiką, ir šie rodmenys yra tiesiogiai susiejami su visais naudojamais „Bolus Wizard“ skaičiavimais. Šio pasirinkimo trūkumas yra tas, kad jei būtų pompos ir susieto matuoklio ryšio problemų, BG rodmenys per šį laikotarpį gali nebūti užfiksuojami. Be to, ankstesniuose nei 522/722 „MiniMed Paradigm“ pompų modeliuose visi BG rodmenys iš „Bolus Wizard“ skaičiavimų, kurie nebuvo atlikti, nefiksuojami.
  - „In the link meter(s)“ (susietame matuoklyje (-iuose)): šis pasirinkimas naudingas, nes visi duomenys, saugomi susietame matuoklyje, yra fiksuojami. Šio pasirinkimo trūkumas yra tas, kad, norėdami susieti matuoklio ir pompos duomenis, privalote būti užtikrinę, kad pompos ir matuoklio laikrodžiai buvo vienas su kitu sinchronizuoti. Be to, duomenis iš pompos ir susieto matuoklio privalote nuskaityti atskirai.
- Norėdami pridėti įrenginio duomenis prie ataskaitos, pasirinkite žymąjį langelį prie atitinkamo įrenginio.

Pridėti negalite įrenginių, kurie nebuvo įtraukti dėl jūsų pasirinkimo 1 žingsnyje. Norėdami tai pakeisti, pasirinkite kitą susieto matuoklio parinktį.
- Jei nenorite į ataskaitą įtraukti įrenginio duomenų, atžymėkite žymimąjį langelį prie atitinkamo įrenginio.

Atžymėti žymimųjų langelių negalite, jei jos susietos su 1 žingsnyje pasirinkta parinktimi. Norėdami tai pakeisti, pasirinkite kitą susieto matuoklio parinktį.

## Įrenginio duomenų paieška

- Pažiūrėkite į duomenų kalendorių darbo vietoje Reports (Ataskaitos), kad pamatytumėte, ar oranžinė juosta, rodanti ataskaitos laikotarpį, persidengia su mėlyna juosta, rodančia įrenginio duomenis.

- 2 Jei juostos persidengia visame ataskaitos laikotarpyje, ataskaitai (-oms) duomenis turite. Galite spustelėti **NEXT** (Tęsti) ir pereiti prie *Ataskaitos parametrų patvirtinimas puslapyje 40*.
- 3 Jei juostos nepersidengia arba persidengia nepakankamai, turite keletą pasirinkimų:
  - Pakeisti ataskaitos laikotarpį.
  - Gauti papildomų įrenginio duomenų.

## Papildomų įrenginio duomenų gavimas

- 1 Norėdami gauti daugiau duomenų iš įrenginio, spustelėkite su įrenginiu susietą mygtuką **READ DEVICE** (Nuskaityti įrenginį).

Parodoma įrenginio nuskaitymo juosta.




---

**ĮSPĖJIMAS.** Atšaukite ar užbaikite laikinąją bazinę insulino dozę arba aktyvius boliusus ir išvalykite aktyvius įspėjimus. Pompoje bus sulaikytos visos operacijos, kad galėtumėte atlikti nuskaitymą. Pasibaigus nuskaitymui, patikrinkite, ar pompa vėl pradėjo veikti.

---

**DĖMESIO!** Kol vyksta duomenų nuskaitymas, nenaudokite pompos nuotolinio valdymo pultelio. Jei pompos akumuliatorius senka, pompa duomenų į kompiuterį nepersius. Pakeiskite akumuliatorių, jei įrenginio būsenos indikatorius rodo, kad ji senka.

---

- 2 Patikrinkite, ar lauke **Choose port (Pasirinkti jungtį)** šiam įrenginiui įvesti teisingi duomenys.  
Norėdami pakeisti šį parametą, spustelėkite lauko išskleidžiamąjį meniu ir pasirinkite kitą parametą.
- 3 Įsitinkite, kad įrenginys yra prijungtas prie kompiuterio.
- 4 Jei įrenginys yra pompa, galite nurodyti, kiek gauti iš jos duomenų. Spustelėkite išskleidžiamąjį meniu **Amount of Data** (Duomenų kiekis) ir pasirinkite kiekį.

---

**PASTABA:** Jei pasirinksite **All available data (Visi galimi duomenys)**, sistema nuskaitys visus pompos duomenis. Taip perrašysite visus esamus pasikartojančius duomenis sistemoje.

---

- 5 Spustelėkite **READ DEVICE** (Nuskaityti įrenginį). Būtinai atidžiai perskaitykite parodytą pranešimą, nes jame pateikiami konkretūs pompos nuskaitymo nurodymai.
- 6 Vykdykite visus nurodymus ir spustelėkite **OK** (Gerai).  
Parodomas įrenginio nuskaitymo eigos indikatorius.  
Galite atšaukti duomenų nuskaitymą bet kuriuo metu, jei spustelėsite **CANCEL** (Atšaukti).

Parodomas pranešimas, patvirtinantis, kad duomenų nuskaitymas užbaigtas.

- 7 Spustelėkite **OK** (Gerai).

Įrenginio duomenys matomi duomenų kalendoriuje.

- 8 Spustelėkite **NEXT** (Tęsti), kuris yra darbo vietos **Reports** (Ataskaitos) viršuje.

Parodomas žingsnis „Verify Report Settings“ (Patvirtinkite ataskaitos parametrus). Jis leidžia įsitikinti, kad šio paciento parametrai yra teisingi, prieš paleidžiant ataskaitos (-ų) rengimą.

## Ataskaitos parametrų patvirtinimas

- 1 Įsitikinkite, ar **Glucose Target (Numatomas gliukozės kiekis)** parametrai yra pageidaujamų reikšmių. Įveskite norimas reikšmes arba spustelėkite rodykles į viršų arba apačią, esančias **Low (Apatinė riba)** ir **High (Viršutinė riba)** laukuose, kad padidintumėte arba sumažintumėte reikšmes.

---

**PASTABA: Matuoklio žymekliai (| |) rodomi ant pabudimo, miego bei maitinimosi žymeklių laiko linijos. Kadangi kai kurios ataskaitos yra paremtos duomenimis, gautais nustatytu maitinimosi metu, pabudimo ar miego valandomis, svarbu, kad paciento „Bolus Wizard“ įvykiai ir matuoklio duomenų žymekliai būtų tinkamai sugrupuoti.**

---

- 2 Norėdami pridėti naują maitinimosi laikotarpį, spustelėkite **ADD MEAL** (Pridėti maitinimąsi). Norėdami redaguoti esamus maitinimosi laikotarpius, spustelėkite bet kurioje kurio nors maitinimosi laikotarpio laiko juostos vietoje.

Maitinimosi laikotarpių redagavimo priemonė tampa aktyvi.

---

**PASTABA: Nustatyti galite ne daugiau kaip penkis maitinimosi laikotarpius. Numatytieji yra pusryčiai, pietūs ir vakarienė.**

---

- 3 Įveskite tekstą arba spustelėkite rodykles, kad pasirinktumėte norimus parametrus.

Jei šiuos parametrus norite naudoti tik šiam maitinimuisi, atžymėkite žymimąjį langelį prie **Use these parameters for all of this patient's meals** (Naudoti šiuos parametrus visiems paciento maitinimams).

- „Meal Name“ (Maitinimosi pavadinimas): maitinimosi laikotarpio pavadinimas.
- „Meal Time Period“ (Maitinimosi laikotarpis): valandos, kurių metu valgoma.
- „Pre-Meal BG Target (mmol/L or mg/dL)“ (Numatomas BG prieš maitinimąsi (mmol/l arba mg/dl): numatomas apatinis ir viršutinis paciento gliukozės lygis prieš maitinimąsi.
- „Pre-Meal Analysis Period“ (Analizės laikotarpis prieš maitinimąsi): laikotarpis, kai gliukozės lygis bus analizuojamas prieš maitinimosi pradžią. Gliukozės rodmenys, užfiksuoti per šį laikotarpį, naudojami atliekant išsamią ataskaitos analizę.
- „Post-Meal BG Target (mmol/L or mg/dL)“ (Numatomas BG po maitinimosi (mmol/l arba mg/dl): numatomas apatinis ir viršutinis paciento gliukozės lygis po maitinimosi.
- „Post-Meal Analysis Period“ (Analizės laikotarpis po maitinimosi): laikotarpis, kai gliukozės lygis bus analizuojamas po maitinimosi. Gliukozės rodmenys, užfiksuoti per šį laikotarpį, naudojami atliekant išsamią ataskaitos analizę.



Esamo maitinimosi laikotarpio arba atsikėlimo ir miego laikotarpių trukmę galite keisti, spausdami pradžios arba pabaigos rankenėles, vilkdami ir paleisdami jas laiko juostoje.

**PASTABA: Maitinimosi laikotarpiai negali persidengti, tačiau pradžios ir pabaigos linijos gali viena su kita ribotis. Maitinimosi laikotarpiai privalo būti mažiausiai 60 minučių.**

- 4 Norėdami šio maitinimosi parametrus naudoti visiems kitiems paciento maitinimams, įsitinkinkite, kad pažymėjote žymimąjį langelį prie **Use these parameters for all of this patient's meals (Naudoti šiuos parametrus visiems paciento maitinimams)**.
- 5 Baigę kurti arba redaguoti maitinimosi laikotarpį, spustelėkite **SAVE** (Įrašyti).
- 6 Norėdami pašalinti maitinimosi laikotarpį, spustelėkite **DELETE MEAL** (Trinti maitinimąsi). Kai prašoma patvirtinti, spustelėkite **DELETE**.
- 7 „CareLink Pro“ gali atsiminti šiuos paciento parametrus kitą kartą, kai paleisite jo ataskaitos rengimą. Norėdami įrašyti šio paciento parametrus, spustelėkite **SAVE SETTINGS** (Įrašyti parametrus).
- 8 Spustelėkite **NEXT** (Tęsti), kuris yra darbo vietos **Reports** (Ataskaitos) viršuje.

Tai „Select and Generate Reports“ (Pasirinkti ir parengti ataskaitas) nustatymo dalis. Joje pateikiamas ataskaitų tipų sąrašas bei duomenų lentelė, padedanti pasirinkti, kuriuos konkrečios dienos duomenis įtraukti arba neįtraukti į kasdienes išsamias ataskaitas.

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [Learn more](#) **BACK** **GENERATE REPORTS**

**Dashboard / Episode Summary:** a set of sensor pattern correlation and episode correlation analyses

**Adherence:** a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

**Sensor & Meter Overview:** a summary of blood glucose, sensor glucose, insulin, and carbohydrate data

**Logbook:** a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

**Device Settings Snapshot:** an overview of the device settings on the date in the dropdown.

Pump: 9/7/2010 12:11 AM

Guardare

**Daily Detail:** a single-day report for each day selected below

<input checked="" type="checkbox"/>	Date	NO of Meter Readings	Meter Reading Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Bolus %	NO of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
<input checked="" type="checkbox"/>	9/10/2010	7	163	77	350	39.90	56%	3	199 ± 77
<input checked="" type="checkbox"/>	9/11/2010	3	113	92	136	30.70	35%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	9/12/2010	4	131	82	176	32.10	44%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	9/13/2010	7	179	112	300	46.10	59%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	9/14/2010	6	163	121	234	33.10	47%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	9/15/2010	5	196	121	275	36.50	46%	1	--

**PASTABA: Norėdami keisti duomenų lentelės rodmenis, spustelėkite >>customize columns (pritaikyti stulpelius). Žr. Ataskaitos rengimo nuostatos puslapyje 16.**

- 9 Norėdami išspausdinti duomenis ekrane, spustelėkite **PRINT** (Spausdinti) piktogramą .

## Ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų pasirinkimas

- 1 Pažymėkite žymimąjį langelį prie ataskaitos (-ų), kurią (-ias) norite įtraukti į ataskaitų rinkinį.

**PASTABA: Skydo / epizodo suvestinės ataskaitos žymimasis langelis nebus pasiekiamas, jeigu bus mažiau nei penkių dienų jutiklio ir pompos duomenys pasirinktame laikotarpyje arba jeigu duomenys laikotarpyje yra iš „Guardian“ monitoriaus.**

- 2 Jei per šį ataskaitos laikotarpį duomenys iš pompos arba „Guardian“ monitoriaus buvo nuskaityti daugiau nei kartą, gali atsirasti daugybė įrenginio ekrano nuotraukų:

- a. Įsitinkite, kad žymimasis langelis prie **Device Settings Snapshot (Įrenginio parametrų ekrano nuotrauka)** yra pažymėtas.
- b. Spustelėkite išskleidžiamąją rodyklę ir pasirinkite ekrano nuotraukos datą ir laiką.
  - **Pompa:** pasirinkite ekrano nuotrauką iš paciento pompos.
  - **„Guardian“:** pasirinkite ekrano nuotrauką iš paciento „Guardian“ monitoriaus.

Jei abu laukai pritemsta, ataskaitos laikotarpyje nėra prieinamų ekrano nuotraukų.

- 3 Peržvelkite duomenų lentelę, kad peržiūrėtumėte prieinamą kasdienės išsamios ataskaitos informaciją.
  - Kiekviename stulpelyje duomenis galite rūšiuoti. Spustelėkite stulpelio antraštę, kad surūšiuotumėte duomenis didėjančia tvarka. Spustelėkite stulpelio antraštę, kad surūšiuotumėte duomenis mažėjančia tvarka.

---

**PASTABA: Jei tam tikrą dienų duomenų nėra, jos pasirinkti negalite.**

---

- 4 Pažymėkite žymimąjį langelį prie kiekvienos dienos duomenų lentelėje, kurių „Daily Detail“ (Kasdienę išsamia) ataskaitą norite parengti.
  - Norėdami įtraukti arba neįtraukti visų „Daily Detail“ (Kasdienės išsamios) ataskaitos dienų vienu spustelėjimu, duomenų lentelės viršuje pažymėkite žymimąjį langelį.

## Ataskaitų rengimas

- 1 Patikrinę ataskaitos pasirinkimus, spustelėkite **GENERATE REPORTS** (Rengti ataskaitas), kurį rasite **Reports** (Ataskaitos) darbo vietos viršuje.

Parodomas parinkčių sąrašas.


- 2 Pasirinkite ataskaitos (-ų) peržiūros, spausdinimo arba įrašymo parinktį.

Jei pasirinksite **Preview (Peržiūra)**, pasirodys **Preview (Peržiūra)** langas.

- 3 Spustelėkite rodyklių mygtukus, kad galėtumėte naršyti po keleto puslapių ataskaitas.

- 4 Spustelėkite vieną iš kitų mygtukų **Preview** (Peržiūra) lango viršuje, kad įrašytumėte arba išspausdintumėte ataskaitą (-as).



- 5 Norėdami šį langą uždaryti, spustelėkite mygtuką **Close** (Uždaryti) , esantį viršutiniame dešiniajame lango kampe.

## Apie ataskaitas

Šiame skyriuje pateikiamas kiekvienos ataskaitos aprašymas. Daugiau informacijos apie ataskaitos elementus bei ataskaitų pavyzdžius rasite ataskaitų vadove. Ataskaitų vadovą galite peržiūrėti „CareLink Pro“ programinėje įrangoje:

- 1 **Help (Žinynas) > View Report Reference Guide (PDF) (Peržiūrėti ataskaitų vadovą (PDF)).**
- 2 Pasirinkite ataskaitų vadovo kalbą.

„CareLink Pro“ ataskaitose yra šie visoms joms būdingi elementai:

- **Ataskaitos antraštė** – ataskaitos antraštėje yra atpažinimo informacija, pavyzdžiui, ataskaitos pavadinimas, paciento vardas, pavardė ir duomenų šaltinis.
- **Angliavandenių ir gliukozės lygis** – grafikuose ir diagramose angliavandenių vienetai rodomi pasviruoju šriftu, o gliukozės kiekis kraujyje – pusjuodžiu.
- **Savaitgalio duomenys** – savaitgalio dienos rodomos pusjuodžiu šriftu, kad jas lengvai atskirtumėte.
- **Legendos** – simbolių legendos rodomos kiekvienos ataskaitos apačioje. Kadangi simboliai gali būti naudojami įvairiose ataskaitose, kiekvienoje ataskaitoje legendos unikalios.

## Skydas ir epizodo suvestinė

Skydas ir epizodo suvestinė yra dviejų puslapių ataskaita, kuria pateikiama suvestinė apie bendrą paciento glikemijos kontrolę per pasirinktą laikotarpį. Pirmas ataskaitos puslapis yra vadinamas terapijos valdymo skydu, o antras yra epizodo suvestinė. Kiekvieno puslapio aprašymas pateiktas žemiau.

### Terapijos valdymo skydas

Terapijos valdymo skyde bus galima matyti bendrą glikemijos kontrolės lygį per dieną. Skydo puslapyje nubrėžtos jutiklio gliukozės kreivės ir insulino tiekimo informacija dienos diagramoje. Skyde taip pat parodytas nakties laikotarpis ir laikotarpiai apie maitinimo laiką, kad padėtų įvertinti glikemijos kontrolę prieš ir po maitinimosi. Naudojant šias diagramas, galima vizualiai išskirti pagrindines kliniškes kreives, tokias kaip hiperglikemija, hipoglikemija ir pokyčiai bendrame glikemijos kontrolės grafiniame vaizde. Skyde pateikiama hipoglikemijos ir hiperglikemijos kreivių, pasikartojančių tam tikru dienos metu, statistinė analizė.

Be to, skydas suteikia galimybę kontroliuoti glikemiją pagal dienos laiką naudojantis pagrindiniais terapijos modifikatoriais, tokiais kaip bazinis pavyzdys, insulino absorbavimas, insulino jautrumas ir angliavandenių santykiai. Tai sumažina poreikį koreliuoti įvykius tarp keleto ataskaitų rankiniu būdu. Galiausiai skyde rodoma bendra pompos ir jutiklio naudojimo statistika.

### Epizodo suvestinė

Epizodo suvestinės puslapyje pateikiama informacija apie hipoglikemijos ir hiperglikemijos procedūras. Jame pažymėti kritiškiausi epizodai ir dominančių koreliuotų įvykių dažnis, kad būtų galima atlikti tolimesnį tyrimą. Jeigu reikia, ataskaitoje išvardytos bendriausios žinomos hipoglikemijos ir hiperglikemijos nuokrypių priežastys ir pateikiamos terapijos rekomendacijos.

Galiosiai epizodo suvestinėje pateikiamos bendrojo pobūdžio pastabos dėl priemonių, susijusių su insulino pompos veikimu ir atitikimu, CGM ir kraujo gliukozės matuoklio naudojimu. Šios pastabos gali būti nesusijusios su epizodu.

## **Pritaikymo ataskaita**

Pritaikymo ataskaitoje pateikiami duomenys, kurie rodo, kaip naudojamos pompos ir jutikliai ir koks yra su terapija susijęs paciento elgesys. Ji atsako į klausimą: „Ar pakanka duomenų, kad būtų pateiktas tikslus vaizdas, kaip pacientas naudoja savo insulino pompą ir jutiklį (jei naudojamas)?“ Be to, ji atsako į klausimą: „Ar pacientai laikosi terapijos, kaip nurodyta?“ Be to, ji rodo, ar jums reikėtų pasikalbėti su pacientais apie tai, kaip jiems sekasi kontroliuoti diabetą.

## **Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita**

Bendrojoje jutiklio ir matuoklio ataskaitoje pateikiami grafikai, atspindintys kasdienius paciento jutiklio ir matuoklio nurodytus gliukozės lygius ir jo vidurkius, įskaitant išdėstymą valandomis per 24 valandų laikotarpį ir kaip jie siejami su maitinimosi ir miego įpročiais. Taip pat joje pateikiama paciento gliukozės rodmenų statistika ir insulino naudojimas.

Jei prieinami jutiklio duomenys, panaši jų analizė pateikiama pirmajame šios ataskaitos puslapyje. Jei jutiklio duomenys neprieinami, pirmajame ataskaitos puslapyje bus pateikiama matuoklio duomenų analizė.

Paskutiniuose šios ataskaitos puslapiuose rodomas kasdienis paciento glikeminės, angliavandenių ir insulino kontrolės lygis ir kokybė. Kiekviename puslapyje rodoma, kad ši kontrolė kinta kiekvieną dieną per visą ataskaitos laikotarpį iki 14 dienų puslapyje.

## **Žurnalo duomenų ataskaita**

Žurnalo duomenų ataskaitoje pateikiami kiekvienos ataskaitos laikotarpio dienos matuoklio gliukozės, angliavandenių ir insulino duomenys. Joje pateikiami kas valandą registruojami užrašai apie atvejus, taip pat kasdieniai vidurkiai ir bendrieji duomenys. Kiekviename puslapyje pateikiama ne daugiau kaip 14 dienų. Jei ataskaitos laikotarpis viršija 14 dienų, sukuriama papildomi puslapiai.

## **Įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka**

Įrenginio nustatymų ekrano nuotraukos ataskaitoje pateikiama konkrečios datos ir laiko paciento pompos arba „Guardian REAL-Time“ monitoriaus parametrų ekrano nuotrauka. Ji gali padėti suprasti kitas ataskaitas arba tiesiog į dokumentą įrašyti jūsų paciento parametrus.

Pompos arba monitoriaus parametrai įrašomi tik nuskaitant įrenginį. Jei įrenginys nebuvo nuskaitytas per ataskaitos laikotarpį, nebus prieinami jokie parametrai.

## **Kasdienė išsami ataskaita**

Kasdienėje išsamioje ataskaitoje pateikiami gliukozės duomenys, angliavandenių kiekiai ir paciento insulino naudojimas per pasirinktas dienas. Kiekvienai duomenų lentelėje pasirinktai dienai parengiama atskira ataskaita.

Kasdienėje išsamioje ataskaitoje pateikiama išsami kiekvienos pasirinktos dienos apžvalga. Ji leidžia atkreipti dėmesį į konkrečias dienas, jei manote, kad buvo kokių nors svarbių paciento terapijos atvejų.

## Duomenų eksportavimas

Galite eksportuoti įrenginio duomenis, kuriuos gavote ir saugote „CareLink Pro“. Tai suteikia galimybę visus paciento įrenginio duomenis naudoti sudarant statistiką arba kuriant specializuotas ataskaitas ar diagramas. .csv rinkmena gali būti importuojama į „Microsoft Excel“ arba į tam tikras klinikinės statistikos programas, kuriose galite tvarkyti duomenis.

.csv rinkmenoje yra duomenys, kuriuose pateikiami įrenginio veiksmai. Pavyzdžiui, joje nurodomi matuoklio rodmenys, pompos reikšmės iš matuoklio gavimas arba bazinio greičio pasikeitimas.

---

***PASTABA: Tai išplėstinė funkcija, norint ja naudotis reikia būti susipažinus su neapdorotais įrenginio duomenimis. Be to, ja naudojantis reikia įgūdžių dirbant su programine įranga, į kurią importuojate .csv rinkmeną.***

---

Vykdykite toliau pateikiamus nurodymus, norėdami naudoti „CareLink Pro“ eksportavimo funkciją:

- 1 Spustelėkite paciento skirtuką arba mygtuką **Open Patient** (Atidaryti pacientą)  ir dukart spustelėkite paciento vardą.
- 2 Įsitikinkite, kad atidaryta **Reports** (Ataskaitos) darbo vieta.
- 3 Naudokite **Duration (Trukmė)** arba **From/Through (Nuo / iki)** laukus, kad nustatytumėte datas ir ataskaitos laikotarpį.  
Ilgiausias laikotarpis, kurį galite pasirinkti, yra lygus 12 savaičių.
- 4 Spustelėkite nuorodą **export selected data (eksportuoti pasirinktus duomenis)**.  
Parodomas dialogo langas **Export Data to CSV File (Eksportuoti duomenis į CSV rinkmeną)**.
- 5 Eikite į vietą, kurioje norite saugoti .csv rinkmeną savo kompiuteryje. Jei norite pakeisti rinkmenos pavadinimą, įveskite jį į „**File name**“ (Rinkmenos pavadinimas) langelį.
- 6 Spustelėkite **SAVE** (Įrašyti).

---

***PASTABA: Daugiau informacijos apie duomenis, rodomus CSV rinkmenoje, rasite CSV duomenų priede.***

---

Dabar .csv rinkmena įrašyta jūsų pasirinktoje kompiuterio vietoje. Dabar galite pasirinkti ją importuoti į bet kurią programą, palaikančią šį rinkmenos tipą.

## Sistemos administravimas

Svarbu periodiškai sukurti atsargines „CareLink Pro“ duomenų bazės kopijas. Duomenų bazėje saugomi visos sistemos duomenys, surinkti pacientų įrašuose, įskaitant profilio informaciją, įrenginio sukurtus duomenis ir ataskaitos parametrus.

Be to, svarbu, kad turėtumėte naujausią „CareLink Pro“ versiją. Atnaujintas versijas, kuriose gali būti svarbių patobulinimų, galite gauti periodiškai. Galite pasirinkti patys ieškoti naujinių arba kad jums būtų pranešama, kai jie prieinami.

### Programinės įrangos naujinių pritaikymas

Kai kada pasirodo „CareLink Pro“ programinės įrangos naujiniai. Pasirodžius pranešimui apie naujinius, vykdykite toliau pateikiamus nurodymus, kad atsisiųstumėte naujausią programinės įrangos leidimą.

---

**PASTABA: Atsarginės duomenų bazės kopijos turėtų būti sukuriamos, prieš pritaikant programinės įrangos naujinius. Žr. Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas puslapyje 47.**

---

- 1 Įsitikinkite, ar interneto ryšys yra prieinamas, o jūsų kompiuteris yra prie jo prijungtas.
- 2 „CareLink Pro“ naujinimo pranešimas parodomas, kai atsiranda „CareLink Pro“ naujinsys. Jis suteikia galimybę naujinį atsisiųsti.
- 3 Spustelėkite **DOWNLOAD** (Atsisiųsti). (Jei spustelėsite **CANCEL** (Atšaukti), pranešimas apie naujinį bus uždarytas. Naujinį atsisiųsti galėsite vėliau.)  
Parodomas įspėjamasis pranešimas, rekomenduojantis sukurti atsarginę duomenų bazės kopiją.
- 4 Spustelėkite **YES** (Taip), kad sukurtumėte duomenų bazės atsarginę kopiją (žr. *Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas puslapyje 47*, kad sužinotumėte, kaip tai atlikti). Spustelėkite **NO** (Ne), jeigu jau padarėte savo duomenų atsarginę kopiją.

Pasirodys pranešimas, kad patvirtintumėte, jog naują „CareLink Pro“ versiją jau atsisiuntėte.

- 5 Norėdami pradėti naudoti naujausią „CareLink Pro“ versiją, spustelėkite **YES** (Taip), kad iš naujo atidarytumėte programą. Spustelėkite **NO** (Ne), jei norite palaukti prieš iš naujo paleisdami „CareLink Pro“.

## Automatinių naujinių išjungimas

Jei nenorite gauti automatinių pranešimų apie „CareLink Pro“ naujinius, atlikite šiuos veiksmus:

- 1 Pasirinkite **Tools** (Įrankiai) > **Options** (Parinktys).
- 2 Spustelėkite skirtuką **General (Bendra)**.
- 3 Skyriuje „Communications“ (Ryšiai) atžymėkite langelį prie **„Automatically check for software updates“** (Automatiškai ieškoti programinės įrangos naujinių).

## Naujinių ieškojimas rankiniu būdu

Galite ieškoti „CareLink Pro“ naujinių rankiniu būdu jums patogiu laiku.

---

**PASTABA: Atsarginės duomenų bazės kopijos turėtų būti sukuriamos, prieš pritaikant programinės įrangos naujinius. Žr. Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas puslapyje 47.**

---

- 1 Įsitikinkite, ar interneto ryšys yra prieinamas, o jūsų kompiuteris yra prie jo prijungtas.
- 2 Pasirinkite **Tools** (Įrankiai) > **„Check for Software Updates (Ieškoti programinės įrangos naujinių)**.
- 3 Gausite pranešimą, jei šiuo metu nėra prieinamų naujinių. Jei naujinių yra, parodomas „CareLink Pro“ naujinimo pranešimas.
- 4 Vykdykite nurodymus, pateiktus *Programinės įrangos naujinių pritaikymas puslapyje 46*.

## Duomenų bazės atsarginės kopijos kūrimas ir atkūrimas

Naudinga nustatyti periodinį tvarkaraštį, kada bus atliekamas duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas. Tai padės užtikrinti, kad jos būtų kuriamos reguliariai, be to, sumažinsite pavojų prarasti duomenis.

Jei kuriate atsarginę kopiją arba atkuriate duomenų bazę, sistema pateiks įspėjamąjį pranešimą, jei yra aktyvių programinės įrangos vartotojų kituose kompiuteriuose.

### Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas

Toliau pateikiami veiksmai padės sukurti dabartinės duomenų bazės atsarginę kopiją pasirinktoje vietoje.

- 1 Įsitikinkite, kad visi pacientų įrašai uždaryti.
- 2 Pasirinkite **Tools** (Įrankiai) > **Backup Database (Kurti atsarginę duomenų bazės kopiją)**.

---

**PASTABA: Duomenų bazės atsarginė kopija gali būti įrašoma tinklo diskų įrenginyje arba nešiojamojoje laikmenoje (pavyzdžiui, DVD, CD, USB atmintinėje).**

---

- 3 Eikite į savo kompiuterio vietą, kurioje norite įrašyti atsarginės kopijos rinkmeną. Jei norite pakeisti atsarginės kopijos rinkmenos pavadinimą, įveskite jį į **File name (Rinkmenos pavadinimas)** langelį.
- 4 Spustelėkite **Save** (Įrašyti). Įrašant duomenų bazę rodomas eigos indikatorius. Sukūrus atsarginę kopiją parodomas pranešimas.
- 5 Spustelėkite **OK** (Gerai), kad uždarytumėte pranešimą.

## Duomenų bazės atkūrimas

Dabartinę duomenų bazę gali reikėti pakeisti, jei jos nebegalima pasiekti arba naudoti. Kuo naujesnė jūsų atsarginė kopija, tuo mažiau duomenų prarasite, jei duomenų bazę pakeisite.

---

***DĖMESIO! Atkurdami duomenų bazės atsarginę kopiją prarasite visus duomenis, sukurtus esamoje duomenų bazėje padarius atsarginę kopiją.***

---

Atlikdami toliau pateikiamus veiksmus, galėsite pasirinkti atsarginę kopiją, kuria norėsite pakeisti dabartinę duomenų bazę.

- 1 Įsitikinkite, kad visi pacientų įrašai uždaryti.
- 2 Pasirinkite **Tools (Įrankiai) > Restore Database (Atkurti duomenų bazę)**.
- 3 Pasirinkite atsarginės kopijos rinkmeną, kurią norite naudoti pakeisdami dabartinę duomenų bazę (paprastai pačią naujausią).
- 4 Spustelėkite **Open (Atidaryti)**. Parodomas įspėjamasis pranešimas, primenantis apie duomenis, kuriuos galite prarasti, jei tęsite duomenų bazės atkūrimą.
- 5 Norėdami tęsti, spustelėkite **OK** (Gerai). Atkuriant duomenų bazę rodomas eigos indikatorius.  
Atkūrus parodomas pranešimas.
- 6 Spustelėkite **OK** (Gerai), kad uždarytumėte pranešimą.

## Kai sistema neprieinama

Mėginami naudotis sistema tada, kai kitas vartotojas atlieka atsarginės kopijos kūrimą arba atkūrimą, gausite pranešimą, informuojantį, kad sistema neprieinama. Sistema liks neprieinama, kol užduotis nebus užbaigta.

Atlikite vieną iš šių veiksmų:

- Palaukite, kol operacija bus baigta ir sistema bus vėl prieinama.
- Spustelėkite **CANCEL** (Atšaukti), kad uždarytumėte ir dar kartą pabandytumėte vėliau.



## Problemų sprendimas

Šis skyrius padės išspręsti problemas, atsiradusias naudojant „CareLink Pro“ programinę įrangą. Jame taip pat pateikiami nurodymai, kaip išdiegti „CareLink Pro“ programinę įrangą, jeigu reikia.

### Bendrosios programos naudojimo klaidos

Jei bandysite atsisiųsti programinę įrangą internetu, galite gauti pranešimą, kad tam padaryti neturite teisės. Norėdami atsisiųsti „CareLink Pro“ programinės įrangos versijos naujinius, privalote turėti administratoriaus teises.

- 1 Uždarykite „CareLink Pro“ programą ir iš naujo paleiskite kompiuterio sistemą.
- 2 Leiskite prisijungti prie kompiuterio tam, kuris turi administratoriaus teises.
- 3 Vadovaukitės nurodymais, pateikiamais *Programinės įrangos naujinių pritaikymas puslapyje 46*.

### Nesate prisijungę prie duomenų bazės

Klaidos pranešimas, nurodantis, kad nesate prisijungę prie duomenų bazės, rodo, kad:

- Pakeista duomenų bazės vieta. Duomenų bazė privalo būti toje pačioje vietoje, kuri buvo pasirinkta diegiant „CareLink Pro“ programinę įrangą. Jei jos vieta pakeičiama, ją reikia sugrąžinti į diegiant pasirinktą vietą.
- Nesate prisijungę prie tinklo diskų įrenginio, kuriame yra duomenų bazė. Jei duomenų bazė yra tinklo diskų įrenginyje, kartais tinkle gali kilti nesklandumų, dėl kurių negalėsite pasiekti diskų įrenginio. Susisiekiite su kompiuterių palaikymo skyriumi, kad jis padėtų vėl prisijungti prie tinklo diskų įrenginio, kuriame yra duomenų bazė.

## Pamiršote klinikos „CareLink Pro“ slaptažodį

Jei nė vienas klinikos darbuotojas negali prisiminti slaptažodžio, naudojamo prisijungiant prie „CareLink Pro“, reikia iš naujo įdiegti „CareLink Pro“ programinę įrangą ir sukurti naują duomenų bazę. Iš naujo įdiegtą programinę įrangą, negalėsite pasiekti ankstesnėje duomenų bazėje buvusios informacijos apie pacientus. Iš naujo diegiant sukurtą slaptažodį išsaugokite kur nors kabinete tam, kad neprarastumėte būsimų duomenų.

## Įrenginio nuskaitymo klaidos

Klaida	Paaiškinimas
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port (Nepavyko atidaryti pasirinktos serijos jungties. Šioje jungtyje gali būti vykdoma kita operacija. Palaukite, kol jungtis bus prieinama, arba pasirinkite kitą jungtį).	Patikrinkite, ar pasirinkta perdavimo jungtis nėra naudojama kitos programos, arba pasirinkite kitą jungtį. Pabandykite perkrauti naudojamą kompiuterį, tada įrenginiu nuskaityti dar kartą. Aparatinė įranga (pvz., kabelis), prijungta prie jungties, arba pati jungtis gali būti bloga. Prijunkite aparatinę įrangą prie kitos jungties ir pabandykite nuskaityti įrenginiu dar kartą, kad būtų lengviau nustatyti problemą.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port (Automatinio aptikimo funkcijai nepavyko aptikti įrenginio bet kurioje prieinamoje jungtyje. Patikrinkite kabelio jungtį, įrenginio akumuliatorių ir būseną, tada bandykite dar kartą, arba pabandykite pasirinkti serijos jungtį).	Patikrinkite kompiuterio ir kabelio jungtį ir įsitinkinkite, kad akumuliatorius tinkamai įkrautas. Jei taip, pabandykite pasirinkti kompiuterio serijos jungtį, kurioje prijungtas kabelis, o ne automatinio aptikimo funkciją.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device (Įrenginys nerandamas pasirinktoje serijos jungtyje. Patikrinkite kabelio jungtį, įrenginio akumuliatoriaus būseną ir pabandykite dar kartą, pabandykite pasirinkti kitą jungtį arba naudokite automatinio aptikimo funkciją).	Patikrinkite kompiuterio ir kabelio jungtį ir įsitinkinkite, kad akumuliatorius tinkamai įkrautas. Jei taip, pabandykite pasirinkti kitą kompiuterio serijos jungtį arba pasirinkite automatinio aptikimo funkciją.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again (Nepavyksta prisijungti prie įrenginio. Įsitinkinkite, kad prijungėte ir pasirinkote tinkamą įrenginį, patikrinkite kabelio jungtį, įrenginio akumuliatorių ir jo būseną, tada bandykite dar kartą).	Patikrinkite visus įrenginio nuskaitymo parametrus, įskaitant įrenginio pavadinimą, serijos numerį ir jungties tipą. Be to, patikrinkite, kad įsitikintumėte, jog įrenginys, kabelis ir kompiuteris yra prijungti tinkamai. Įsitinkinkite, kad įrenginio akumuliatoriaus ir pavojaus signalo būseną gera. Pabandykite nuskaityti dar kartą.
Unexpected response... retrying (n%) (Netikėtas atsakas... bandoma iš naujo (n%))	Iš įrenginio buvo nuskaityta nenumatyta reikšmė. Sistema bando prisijungti iš naujo, kol šį veiksmą atšauksite arba prisijungti pavyks.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status (Ryšio įrenginys rastas, bet pompa (<serijos Nr.>) nereaguoja. Patikrinkite įrenginio serijos numerį, pastatykite įrenginį arčiau ryšio įrenginio, kad būtų sumažinti signalo trukdžiai, patikrinkite įrenginio akumuliatorių ir būseną).	Įsitinkinkite, kad buvo įvestas teisingas serijos numeris. Jei ne, įveskite teisingą serijos numerį. Jeigu serijos numeris yra teisingas, bandykite perkelti susijamą įrenginį arčiau ryšio įrenginio. Perkelkite susijamą ir ryšio įrenginį toliau nuo galimų trukdžių (pavyzdžiui, kitų RD įrenginių). Patikrinkite įrenginio akumuliatoriaus įkrovą ir, jeigu siunčiami duomenys iš insulino pompos, patikrinkite pompos siuntimo būseną.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again (Ši pompa perduoda laikiną bazinę insulino dozę. Atšaukite laikiną bazinę insulino dozę arba palaukite, kol ji bus baigta, tada bandykite dar kartą).	Pompa, kurią bandote nuskaityti, perduoda laikiną bazinę insulino dozę. Palaukite, kol laikinoji bazinė insulino dozė baigsis, kad nuskaitytumėte pompą, arba atšaukite laikiną bazinę insulino dozę, tada bandykite nuskaityti pompą.

Klaida	Paaiškinimas
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again (Šiame įrenginyje atsirado aktyvių klaidų arba įspėjimų. Pašalinkite įspėjimus ir bandykite dar kartą).	Pompoje, kurios negalima nuskaityti, yra aktyvių įspėjimų. Perskaitykite įspėjimo nurodymus, kad jį pašalintumėte. Pašalinkite įspėjimą ir bandykite pompą nuskaityti dar kartą.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again (Ši pompa perduoda boliusą. Atšaukite insulino boliusą arba palaukite, kol jis bus baigtas perduoti, tada bandykite dar kartą).	Pompa, kurią bandote nuskaityti, perduoda boliusą. Palaukite, kol boliusas bus baigtas perduoti, kad nuskaitytumėte pompą, arba atšaukite boliuso perdavimą, tada bandykite nuskaityti pompą.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded (Įrenginys pateikė neteisingus įrašus; visi duomenų rodmenys pašalinti).	Kreipkitės į savo vietos atstovą (žr. <a href="#">Pagalba puslapyje 2</a> ).

## Ataskaitos kūrimo klaidos

### Daugybė duomenų įrašų tą pačią dieną

Jei daugybė duomenų įrašų buvo sukurta tą pačią dieną ir tuo pačiu laiku tame pačiame įrenginyje, sistema tai vertina kaip nesutapimą ir šio nesklandumo pašalinti negali. Ataskaitos, sukurtos naudojant šio įrenginio duomenis, neįtraukia perteklinės duomenų dalies.

Galite pabandyti sureguliuoti ataskaitos laikotarpį, kad ji praleistų perteklinius duomenis. Arba galite pašalinti įrenginį iš sistemos, tada vėl jį pridėti, kad išvalytumėte ankstesnius rodmenis.

### Sistema nepaiso duomenų

Jei įrenginyje buvo pakeistas laikas, kuris lėmė perteklinius duomenis ir trijų valandų arba ilgesnes duomenų spragas, kuriant ataskaitą sistema šios duomenų dalies neįtraukia.

## Kopijų kūrimo ir atkūrimo klaidos

### Nepavyksta užblokuoti duomenų bazės

Tai reiškia, kad naudojate sistemą daugelio vartotojų aplinkoje, o kiti vartotojai yra prisijungę. Sistema neleis sukurti atsarginių kopijų, kol kiti vartotojai atlieka užduotis, galinčias paveikti duomenų bazę. Visiems vartotojams išjungus „CareLink Pro“ programą, galite sukurti duomenų bazės atsargines kopijas.

### Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas arba atkūrimas neužbaigiamas

Kiti vartotojai negali prisijungti ir atsarginių kopijų kūrimas arba atkūrimas neužbaigiamas. Kreipkitės į savo vietos atstovą (žr. [Pagalba puslapyje 2](#)).

### Duomenų bazės atkūrimas nepavyksta

Duomenų bazės atsarginių kopijų rinkmena, kurią norite naudoti atkurdami, yra sugadinta. Bandykite atkurti su kita atsarginės kopijos rinkmena.





## Programinės įrangos išdiegimas

Jei norite programą išdiegti „CareLink Pro“, atlikite šiuos veiksmus:

- 1 Atidarykite valdymo skydą per „Windows“ sistemos **Start** (Pradėti) meniu.
- 2 Pasirinkite **„Add or Remove Programs“** (Pridėti arba šalinti programas). Atidaromas „Windows“ programos „Add or Remove Programs“ (Pridėti arba šalinti programas) langas.
- 3 Pereikite žemyn iki **Medtronic CareLink Pro** ir ją spustelėkite.
- 4 Spustelėkite **Remove** (Šalinti). Rodomas apsauginio skydo diegimo vediklis.
- 5 Spustelėkite mygtuką **Next** (Toliau). Pasirodo pranešimas, prašantis patvirtinti, kad programą norite pašalinti.
- 6 Spustelėkite **Yes** (Taip). Programos išdiegimas paleidžiamas ir iš kompiuterio pašalinama programa bei visos jos rinkmenos. Išdiegus vediklio ekrane parodomas pranešimas, patvirtinantis išdiegimą.
- 7 Spustelėkite **Finish** (Baigti).

## Piktogramų lentelė

Šioje lentelėje aprašomos pakuočių etikečių ir įrangos piktogramos bei simboliai:

Aprašymas	Piktograma
Po vieną kiekvienoje talpykloje / pakuotėje	(1X)
Pridedamas CD	
Skaitykite naudojimo instrukcijose	
Pagaminimo data (metai)	
Katalogo numeris	REF
Conformité Européene (Europos atitiktis). Šis simbolis reiškia, kad įrenginys visiškai atitinka direktyvą 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų.	

## CSV duomenys

Kai eksportuojate ataskaitos duomenis iš „CareLink Pro“ programinės įrangos, jie eksportuojami į .csv rinkmeną. Šią rinkmeną po to galima importuoti į skaičiuoklės programą, tokią kaip „Microsoft Excel“. Žiūrėkite CSV rinkmenos stulpelių apibrėžimus, norėdami rasti visą duomenų, kurie gali būti CSV rinkmenoje, sąrašą.

CSV rinkmenoje yra pacientų vardai, pavardės, paciento ID, ataskaitos laikotarpis ir identifikuojamas kiekvienas įrenginys, įtrauktas į ataskaitą.

### Stulpelių duomenų apibrėžtys

Stulpelio antraštė	Apibrėžtis
Index (Rodyklė)	Tvarka, kuria duomenys buvo įrašyti į įrenginį.
Date (Data)	Data, kada duomenys buvo įrašyti įrenginyje.
Time (Laikas)	Laikas, kada duomenys buvo įrašyti įrenginyje.
New Device Time (Naujas įrenginio laikas)	Nauja data ir laikas, jei tai buvo pakeista įrenginyje.
BG Reading (mmol/L or mg/dL) (Kraujo gliukozės reikšmė (mmol/l arba mg/dl))	Gliukozės kiekio kraujyje rodmuo įrašytas matuokliu, „Guardian“ arba pompa. Jei duomenys yra iš pompos arba „Guardian“, šiame stulpelyje nurodomi rankiniu būdu įvesti kraujo gliukozės duomenys ir duomenys, perduoti iš susieto matuoklio.
Linked BG Meter ID (Susieto kraujo gliukozės matuoklio ID)	Matuoklio, išsiuntusio konkretų gliukozės kiekio kraujyje rodmenį į įrenginį, serijos numeris.
Basal Rate (U/h) (Bazinės lygis (U/h))	Aktyvusis bazinės insulino dozės perdavimo greitis vienetais per valandą.
Temp Basal Amount (Laikinosios bazinės insulino dozės kiekis)	Jei pompoje buvo taikoma laikinoji bazinė insulino dozė, ši reikšmė atitinka laikinosios bazinės insulino dozės kiekį.
Temp Basal Type (Laikinosios bazinės insulino dozės tipas)	Laikinosios bazinės insulino dozės nustatymo tipas (insulino lygis arba bazės procentinė dalis).
Temp Basal Duration (m) (Laikinosios bazinės insulino dozės trukmė (m))	Laikinosios bazinės insulino dozės perdavimo trukmė minutėmis (žr. tipą aukščiau).
Bolus Type (Boliuso tipas)	Insulino boliuso perdavimo greitis [Normalus, kvadratu, dvigubas (įprastinė dalis) arba dvigubas (kvadratinė dalis)].

Stulpelio antraštė	Apibrėžtis
Bolus Volume Selected (U) (Pasirinktas insulino boliuso tūris (U))	Insulino vienetų skaičius, kuris buvo pasirinktas perduoti per insulino boliuso perdavimą.
Bolus Volume Delivered (U) (Sušvirktas insulino boliuso tūris (U))	Faktinis insulino vienetų skaičius, sušvirktas per insulino boliuso perdavimą.
Programmed Bolus Duration (h) (Nustatyta insulino boliuso trukmė (h))	„Square Wave“ boliuso trukmė arba „Dual Wave“ boliuso kvadratinė dalis.
Prime Type (Pripildymo tipas)	Rankinis arba fiksuotas. Rankinis tipas naudojamas iš karto atsukus, kad insulino būtų pripildytas infuzijos prietaiso vamzdis prieš jį įdedant. Fiksuotas tipas yra naudojamas įstačius infuzijos prietaisą, kad minkšta žarnelė būtų pripildyta insulino pašalinus įvedimo įtaiso adatą.
Prime Volume Delivered (U) (Perduotas pripildymo tūris (U))	Realusis insulino vienetų skaičius, perduotas pripildyti.
Alarm (Įspėjamasis signalas)	Nuskambėjusio įspėjamojo signalo pavadinimas.
Suspend (Sulaikyti)	Nustato sulaikytą pompos būseną.
Rewind (Atsukimas)	Data ir laikas, kada įrenginys buvo atsuktas.
BWZ Estimate (U) (BWZ (Bolus Wizard) įvertinimas (U))	Insulino boliuso įvertinimas, skaičiuojant „Paradigm“ pompos „Bolus Wizard“ funkcija.
BWZ Target High BG (mmol/L or mg/dL) (BWZ planinio viršutinio lygio BG (mg/dl arba mmol/l))	Gliukozės kiekio kraujyje viršutinio lygio planiniam greičiui skirtas parametras, naudojamas „Bolus Wizard“ funkcijos.
BWZ Target Low BG (mmol/L or mg/dL) (BWZ planinio apatinio lygio BG (mmol/l arba mg/dl))	Gliukozės kiekio kraujyje apatinio lygio planiniam greičiui skirtas parametras, naudojamas „Bolus Wizard“ funkcijos.
BWZ Carb Ratio (BWZ angliavandenių santykis)	Parametras insulino ir angliavandenių santykiui nustatyti. Jei kaip vienetus naudojate gramus, santykis yra gramų skaičius, kompensuojantis vieną insulino vienetą. Jei vienetais pasirenkate duonos vienetus, santykis yra insulino vienetų kiekis, naudojamas vienam duonos vienetai padengti.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ insulino jautrumas)	Insulino jautrumui skirtas parametras. Insulino jautrumas yra kiekis, kuriuo gliukozės kiekis kraujyje sumažinamas vienu insulino vienetu. Naudojamas „Bolus Wizard“ funkcijos.
BWZ Carb Input (BWZ angliavandenių įvestis)	Į „Bolus Wizard“ patekęs ir boliusui apskaičiuoti naudojamas angliavandenių kiekis.
BWZ BG Input (mmol/L or mg/dL) (BWZ BG įvestis (mmol/l arba mg/dl))	Į „Bolus Wizard“ patekęs ir boliusui apskaičiuoti naudojamas gliukozės kiekio kraujyje rodmuo.
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ korekcijos įvertinimas (U))	Insulino boliuso vienetai, skirti gliukozės kiekio kraujyje korekcijai, skaičiuojant „Bolus Wizard“ funkcija.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ maisto produktų įvertinimas (U))	Apskaičiuoti insulino, kurį ketinama perduoti, boliuso vienetai, kad būtų padengtos numatomos angliavandenių sąnaudos, skaičiuojant „Bolus Wizard“ funkcija.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ aktyvusis insulinas (U))	Aktyviojo insulino kiekis, kuris apskaičiavus turi likti kraujyje nuo ankstesnių greitai veikiančio insulino perdavimų, nustatant apskaičiuoto greitai veikiančio insulino kiekį „Bolus Wizard“ funkcija.
Sensor Calibration BG (mmol/L or mg/dL) (Jutiklio kalibravimo BG (mmol/l arba mg/dl))	BG reikšmė, naudojama jutikliui kalibruoti mmol/l arba mg/dl.

Stulpelio antraštė	Apibrėžtis
Sensor Glucose (mmol/L or mg/dL) (Jutiklio gliukozė (mmol/l arba mg/dl))	Jutiklio gliukozės reikšmė.
ISIG value (ISIG reikšmė)	Iš jutiklio skaitomi tiekimo signalai, matuojami nanoamperais (nA).

## Daugiau apie „CareLink Pro“ eksportuojamas CSV rinkmenas

CSV rinkmenos antraštėje nurodoma:

- paciento vardas
- pasirinktų įrenginių ir jų serijos numerių sąrašas
- pasirinktos datos ribos

Kiekvienas stulpelių blokas turi antraštę, kurioje nurodoma:

- įrenginio pavadinimas, kuriam taikomas duomenų blokas
- šio įrenginio serijos numeris

### Jei duomenys nėra rodomi kaip tikėtasi

Dėl keleto priežasčių CSV duomenys gali būti rodomi kitaip nei tikėtasi.

- Datos ir laiko pakeitimai įrenginyje gali pakeisti eiliškumą arba gali būti parodyti įrašai, nepatenkantys į pasirinktos datos ribas.
- Jei tarp įrenginio rodmenų yra labai didelė spraga, šio įrenginio duomenys gali būti parodyti keliuose blokuose.



# Terminų žodynas

**A1C** - glikozilintas hemoglobinas

**A1C patikrinimas** - hemoglobino A1C patikrinimas, naudojamas aiškinant gliukozės kiekį kraujyje per tam tikrą laikotarpį.

**Angliav. santykis (angliavandenių santykis)** - angliavandenių kiekis, padengiamas vienu insulino vienetu. (Dar žr. apsikeit. santykis.)

**Angliav. vienetai** - suvartotas maistas naudojant „Bolus Wizard“. Suvartotas (angliavandeniai) gramais arba duonos vienetais.

**Apatinė gliukozės riba** - pompa įspėja, jei jutiklis rodo, kad vartotojo jutiklio gliukozės lygis yra lygus arba mažesnis nei ši reikšmė. Šią funkciją galite įjungti arba išjungti.

**Apsikeit. santykis (apsikeitimo santykis)** - insulino kiekis, reikalingas vienam (1) angliavandenių apsikeitimui padengti. (Dar žr. angliav. santykis)

**Bazinė insulino dozė** - valandinė, nuolatinė insulino dozės infuzija perduodama automatiškai insulino pompa pagal iš anksto užprogramuotus profilius ir pritaikytus greičius, nustatytus pompoje. Pompa sušvirkščia dienos insulino dozę, kurios paprastai užtenka norint patenkinti foninio insulino poreikį tarp maitinimūsi (t. y. per naktį arba tarp maitinimūsi).

**Bazinės dozės pavyzdžiai** - vartotojai gali savo pompoje nustatyti iki trijų skirtingų bazinių greičių pavyzdžių, kuriais bus sušvirkščiamas bazinis insulinas: įprastinis, A ir B. Kiekvienam pavyzdžiui yra parinkčių, kuriomis galite nustatyti iki 48 bazinių greičių.

**Bazinis greitis** - pompos nustatymas, suteikiantis nuolatinę insulino infuziją, kad gliukozės kiekis kraujyje išliktų stabilus laikotarpiais tarp maitinimosi arba per naktį. Bazinis insulinas imituoja insulino išskyrimą kasoje ir taip patenkina organizmo insulino poreikį ne iš maisto produktų.

**Bazinis profilis** - bazinis greitis su pradžios ir pabaigos laiku. Vartotojas savo pompoje gali nustatyti keletą skirtingų profilių, kurių kiekvienas turės skirtingą bazinį greitį per parą, kad būtų galima geriau kontroliuoti gliukozės kiekį.

**BG** - kraujo gliukozės trumpinys.

**Boliuso korekcija** - insulino kiekis, kurio reikia norint aukštą gliukozės kiekį kraujyje sugrąžinti į numatytas ribas.

**Boliuso signalas** - pompa gali būti užprogramuojama, kad vartotojas išgirstų signalą, pasirinkęs insulino boliuso kiekį (0,5 arba 1,0 vieneta), kuris turi būti sušvirkštas. Toks nustatymas gali būti naudingas tuomet, kai sunku įžiūrėti mygtukus ant pompos.

**„CareLink® Personal“** - internetinė paslauga, leidžianti tvarkyti diabeto duomenis internetu.

**CH** - angliavandeniai

**„ComLink“** - radijo dažnio (RD) siųstuvai-imtuvai naudojami „Paradigm“ pompos duomenims į kompiuterį persiųsti.

„Com-Station“ - įrenginys naudojamas „MiniMed 508“ pompos ir trečiosios šalies matuoklio duomenims į kompiuterį persiųsti.

„Dual Wave<sup>®</sup>“ **boliusas** - normalaus boliuso kombinacija perduodama nedelsiant, po jo eina „Square Wave“ boliusas. „Square Wave“ dozė perduodama tolygiai per tam tikrą laikotarpį.

„Easy Bolus<sup>™</sup>“ - normalaus boliuso perdavimo būdas naudojant „Easy Bolus“ mygtuką ant pompos.

**HbA1c** - glikozilintas hemoglobinas.

**HbA1c patikrinimas** - hemoglobino A1C patikrinimas, naudojamas gliukozės kiekio kraujyje kontrolei arba vidutiniams lygiams per 2–3 mėnesių laikotarpį aiškinti.

**Hiperglikeminis** - padidėjęs gliukozės kiekis kraujyje, palyginti su stebimais gliukozės kiekio kraujyje lygiais, be jokių ar esant visiems toliau pateikiamiems simptomams: pykinimas, vėmimas, neryškus vaizdas, galvos skausmas, skrandžio sverzinimas, dažnas šlapinimasis dideliais kiekiais ir mieguistumas.

**Hipoglikeminis** - žemas gliukozės lygis kraujyje, palyginti su stebimais gliukozės kiekio kraujyje lygiais, be jokių ar esant visiems toliau pateikiamiems simptomams: nuolatinis alkio pojūtis, drebulys, prakaitavimas, judantis vaizdas, galvos svaigimas, skausmas, neaiški kalba, staigi nuotaikų ar charakterio kaita.

**Įkelti** - pompos ar matuoklio duomenų perdavimas į „CareLink<sup>®</sup> Personal“ serverį.

**Infuzijos prietaisas** - įrenginys, naudojamas žarnelei po oda įterpti bei insulinui į įterpimo vietą per pompos vamzdelį perduoti.

**Insulino boliusas** - insulino dozė perduodama, kad būtų padengtas numanomas gliukozės kiekio kraujyje padidėjimas (pvz., po valgio arba užkandus) arba sumažintas didelis gliukozės kiekis kraujyje iki numatyto lygio.

**Insulino jautrumas** - mmol/l (arba mg/dl) kiekis, kuriuo gliukozės kiekis kraujyje (BG) sumažinamas vienu insulino vienetu. („Bolus Wizard“ duomenys.)

**Insulino koncentracija** - insulino stiprumas arba tipas, kurį gydytojas skyrė vartotojui. Jis veikia pompos perduodamą insulino greitį. Jei vartotojo insulino koncentracija pasikeičia, baziniai pavyzdžiai ir maksimalus bazinis ir boliuso greitis turi būti iš naujo užprogramuojamas pompoje.

**ISIG** - jutiklio reikšmės, rodančios, ar siųstuvo elektronika jutikliu papildytoje sistemoje veikia tinkamai. Jei matoma ISIG reikšmė yra mažesnė nei 24,00 nA arba didesnė nei 29,00 nA, skambinkite į produkto techninės priežiūros centrą. Gali būti, kad atėjo laikas pakeisti jūsų siųstuvą.

**Įspėjimas: mažėja vietos talpykloje** - programuojamas įspėjimas, signalu pranešantis, kai jūsų pompos talpykloje liko nustatytas vienetų kiekis arba lieka nustatytas laikas, kol talpykla bus tuščia.

**Ketono patikrinimas** - ketonas yra nereikalingas produktas, pagaminamas, kai organizmas energijai gauti priverčiamas deginti kūno riebalus, o ne gliukozę. Tai galimas požymis, kad organizme trūksta insulino. Ketono patikrinimu apskaičiuojama ketono koncentracija kraujyje arba šlapime.

**Koreguojantis boliuso koeficientas** - kiek 1,0 insulino vienetas sumažins gliukozės kiekį jūsų kraujyje. Šis rodiklis naudojamas boliuso korekcijos dydžiui apskaičiuoti, kai cukraus kiekis kraujyje yra didelis. (BG lygis) – (BG tiriamas parametras) = X.  $X \div (\text{koreguojantis boliuso koeficientas}) = \text{koreguojamas boliuso kiekis}$

**Laikinoji bazinė insulino dozė** - laikinoji vienkartinė bazinė insulino dozė su nustatytu kiekiu ir perdavimo trukme. Naudojama insulino poreikiui palaikyti užsiimant specialia veikla arba esant ypatingoms sąlygoms, kurios nėra įprastos kasdien.

**Maisto produktų boliusas** - insulino dozė, perduota tam, kad būtų padengtas numatomas gliukozės kiekio kraujyje padidėjimas, atsirandantis pavalgus.

**Maks. bazinė insulino dozė** - didžiausias bazinio insulino kiekis, kurį pompa sušvirks vienu kartu. (nustatomas paties vartotojo).

**Maks. boliusas** - didžiausias insulino boliuso kiekis, kurį pompa sušvirks vienu kartu. (nustatomas paties vartotojo).

**Matuoklio parinkty** - funkcija, leidžianti pompai gauti BG rodmenis iš susieto BG matuoklio.

**Matuoklis** - medicininis įrenginys, skirtas apytiksliam gliukozės lygiui kraujyje nustatyti. Nedidelis kraujo kiekis užlašinamas ant vienkartinio mėginio, kurį matuoklis nuskaity ir naudoja gliukozės kiekiui kraujyje apskaičiuoti. Tada matuoklis lygį parodo mmol/l arba mg/dl vienetais.

**Normalus boliusas** - tiesioginis nustatyto vieneto insulino kiekio perdavimas.

**Pavyzdys, standartas** - normali jūsų bazinė dozė, palaikanti įprastinę kasdienę veiklą. Jei pavyzdžių funkcija išjungama, pompa naudoja jūsų standartinį (bazinį) pavyzdį.

**Pavyzdžio funkcija** - išplėstinė pompos funkcija, leidžianti užprogramuoti parinkties bazinės dozės (A, B pavyzdys), ji palaiko veiklos arba gliukozės pavyzdžius, kurie nėra jūsų kasdienės rutinos dalis, tačiau yra įprasti jūsų gyvenime. Tokia veikla gali būti sportas, kuriuo užsiimate kartą per savaitę, miego valandų pasikeitimas savaitgaliais arba hormoniniai pasikeitimai menstruacinio ciklo metu.

**Priminimas apie kalibravimą** - pompa automatiškai paleidžia BG matuoklio kas HH:MM įspėjimo signalą kas 12 valandų, pranešdama, kad dabartinė kalibravimo reikšmė nebegalioja. Priminimo apie kalibravimą reikšmė yra laikas, kuriam pasibaigus dabartinė kalibravimo reikšmė nustoja galiojusi ir kuriam praėjus vartotojas nori, kad jam būtų priminta atlikti kalibravimą. Pavyzdžiui, jei priminimas apie kalibravimą nustatomas 2 val., BG matuoklio kas HH:MM įspėjimo signalas pasigirs likus dviem valandoms iki kalibravimo.

**Rankinis boliusas** - pasirinktinis elementas, prieinamas BOLUS MENU (Boliuso meniu), kai suaktyvinamas „Bolus Wizard“. Vienas iš būdų užprogramuoti boliusą be „Bolus Wizard“.

**RD** - radijo dažnis (RD).

**Siųstuvo ID** - šiuo metu naudojamo siųstuvo serijos numeris.

**„Square Wave“ boliusas** - tolygiai perduodamas boliusas per nustatytą laikotarpį (nuo 30 minučių iki 8 valandų).

**„Square Wave“ dalis** - (Sq) antroji „Dual Wave“ boliuso dalis. „Square Wave“ dalis perduodama tolygiai per tam tikrą laikotarpį po to, kai perduodama NOW (Dabar) dalis.

**Sritis po kreive (AUC)** - rodo nuokrypius iki aukščiausio ir žemiausio taško pagal iš anksto nustatytas reikšmes. Nuokrypio duomenys rodo aukščiausio ir žemiausio taško dažnumą. AUC rodo atvejų dydį pagal tai, kaip toli buvo nukrypta nuo diapazono ir kaip ilgai tai truko.

**Sulaikyti** - pompos funkcija, sustabdanti viso insulino perdavimą. Atšaukiami visi esami boliusai ir (arba) pripildymo perdavimai. Bazinės dozės perdavimas pristabdomas, kol bus paleistas iš naujo.

#### **Susieti**

(1) Įjungti ir nustatyti matuoklio parinktį, leidžiančią pompai gauti BG rodmenis iš matuoklio, palaikančio ryšį su jūsų pompa.

(2) Taip pat naudojama šioje sistemoje hiperteksto nuorodoms sieti. Spustelėjus šias nuorodas, hiperteksto nuoroda perkelia jus į kitą sistemos vietą arba kitą žiniatinklio svetainę.

**Temp** - laikinasis.

**Tiesioginis boliusas** - bet kurio tipo boliuso perdavimo būdas naudojant tiesioginio boliuso mygtuką ant pompos.

**Vidutinis absoliutus skirtumas % (MAD %)** - rodo jutiklio kalibravimo tikslumo lygį su kraujo gliukozės matuoklio duomenimis. Kuo mažesnis šis skaičius, tuo tikslesnis kalibravimas. MAD % apskaičiuojamas imant artimų jutiklio gliukozės porų ir kraujo gliukozės matuoklio pateikiamos reikšmės skirtumą, dalijant jį iš matuoklio pateikiamos reikšmės ir išvedant visų porų vidurkį.

**Viršutinė gliukozės riba** - pompa įspėja, jei jutiklis rodo, kad vartotojo jutiklio gliukozės lygis yra lygus arba didesnis nei ši reikšmė. Šią funkciją galite įjungti arba išjungti.

**Žingsnis** - insulino matavimo vienetas, kuris nustatomas ir naudojamas „Easy Bolus“ perduoti.

# Rodyklė

## A

- Aparatinės įrangos jungtys 24
  - apžvalga 25
  - kabėliai 25
  - kompiuterio jungtys 25
    - nuoseklosios 25
    - USB 25
  - matavimo parinktys 24
  - pasirinktiniai komponentai 26
    - „ComLink“ 26
    - USB 25
- Apie ataskaitas 42
  - Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita 44
  - Įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka 44
  - Kasdienė išsami ataskaita 44
  - Pritaikymo ataskaita 44
  - Skydas ir epizodo suvestinė 43
  - Žurnalo duomenų ataskaita 44
- ataskaitos
  - apie 43, 44
    - Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita 44
    - Įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka 44
    - Kasdienė išsami ataskaita 44
    - Pritaikymo ataskaita 44
    - Skydas ir epizodo suvestinė 43
    - Žurnalo duomenų ataskaita 44
  - įrašymas 42
  - kūrimas 37, 38, 39, 40, 41, 42
    - ataskaitos laikotarpio pasirinkimas 37
    - ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų pasirinkimas 41
    - Ataskaitų darbo vietos atidarymas 37
    - įrašymas 42
    - įrenginio duomenų paieška 38
    - įrenginių pasirinkimas 38
    - naujų renginio duomenų gavimas 39
    - parametrų patvirtinimas 40
    - peržiūra 42
    - spausdinimas 42
  - peržiūra 42
  - savos kūrimas 45
  - spausdinimas 42
  - supratimas 42
- ataskaitos laikotarpis
  - pasirinkimas 37
- ataskaitos parametrų patvirtinimas 40
- ataskaitos rengimo nuostatos
  - nustatymas 16, 18
    - duomenų pasirinkimas 16
    - stulpelių tvarkos keitimas 18
- Ataskaitos supratimas 42
  - Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita 44
  - Įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka 44
  - Kasdienė išsami ataskaita 44
  - Pritaikymo ataskaita 44
  - Skydas ir epizodo suvestinė 43
  - Žurnalo duomenų ataskaita 44
- Ataskaitos tipai
  - pasirinkimas ataskaitoms 41
- Ataskaitų kūrimas 37
  - ataskaitos laikotarpio pasirinkimas 37
  - ataskaitos parametrų patvirtinimas 40
  - ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų pasirinkimas 41
  - Ataskaitų darbo vietos atidarymas 37
  - įrašymas 42
  - įrenginio duomenų paieška 38
  - įrenginių pasirinkimas 38
  - naujų renginio duomenų gavimas 39
  - peržiūra 42
  - savos ataskaitos kūrimas 45
  - spausdinimas 42
- ataskaitų parametrai
  - patvirtinimas 40
- ataskaitų rengimas 42
  - įrašymas 42
  - peržiūra 42
  - spausdinimas 42
- atidarykite paciento nuostatas
  - nustatymas 15
    - duomenų pasirinkimas 15
- atidarymas
  - Ataskaitų darbo vieta 37

atskirai užsakomi įrenginiai ryšiui su jūsų kompiuteriu palaikyti 26

## B

„Bayer Ascensia® DEX®“  
įrenginiai, lygiaverčiai 4  
„Bayer Ascensia ELITE™ XL“  
įrenginiai, lygiaverčiai 4  
Bendra jutiklio ir matuoklio ataskaita apie 44  
Bendrosios nuostatos  
nustatymas 12  
Bendrosios sistemos nuostatos  
nustatymas 11, 13, 14, 15, 16, 18  
ataskaitos kūrimo nuostatos,  
duomenų pasirinkimas 16  
ataskaitos kūrimo nuostatos,  
stulpelių tvarkos keitimas 18  
atidaryti paciento nuostatos,  
duomenų pasirinkimas 15  
Bendrosios nuostatos 11  
paciento paieškos nuostatos,  
stulpelių tvarkos keitimas 15  
paciento profilio nuostatos 13  
paciento profilio nuostatos,  
duomenų laukų pasirinkimas 13  
paciento profilio nuostatos, laukų  
tvarkos keitimas 14  
paciento profilio nuostatos,  
pasirinktinio lauko pridėjimas 14  
pacientų peržiūros nuostatos 14  
supratimas 11

## C

„CareLink Personal“  
duomenų gavimas 22  
sąsaja su paskyra 21  
esama paskyra 21  
kvietimas el. paštu 21  
„CareLink Pro“ apžvalga 1  
„CareLink Pro“ atidarymas 8  
prisijungimas 8  
slaptažodžio įvedimas 8  
„CareLink Pro“ funkcijos 1  
sauga 2  
„CareLink Pro“ įrankių juosta  
mygtukai 9  
„CareLink Pro“ palaikomi gliukozės  
matuokliai 3  
„CareLink Pro“ palaikomi perdavimo  
įrenginiai 4  
„CareLink Pro“ saugos funkcijos 2  
„ComLink“ 4, 26  
„Com-Station“ 4  
CSV rinkmenos  
įrenginio duomenų eksportavimas į 45

## D

darbo vietos 8  
duomenų bazė  
atkūrimas naudojant atsarginę kopiją 48  
kopijavimas 47  
Duomenų bazės atkūrimas 48  
Duomenų bazės atsarginių kopijų kūrimas 47  
Duomenų bazės kopijavimas 47  
Duomenų perdavimo kabelis 4

## E

esama „CareLink Personal“ paskyra  
sąsaja su 21

## G

„Guardian“ monitoriai  
pavertimas neaktyviu 33  
„Guardian“ monitoriaus pridėjimas prie  
sistemos 28  
„Guardian“ monitorius  
pridėjimas prie sistemos 28  
„Guide Me“ (Padėk man) funkcija 9

## I

Insulino pompos, kurias palaiko „CareLink  
Pro“ 3  
Internetiniai įrenginio duomenys  
duomenų gavimas 22  
sąsaja su „CareLink Personal“ 21  
esama paskyra 21  
kvietimas el. paštu 21  
Įrankių juostos mygtukai 9  
Įrašymas  
ataskaitos 42  
įrenginiai  
duomenų ataskaitai paieška 38  
duomenų eksportavimas 45  
duomenų gavimas 34, 39  
nauji duomenys ataskaitoms 39  
įrašymas į sistemą 32, 33  
pavertimas neaktyviu 33  
suaktyvinimas 33  
įrenginių šalinimas iš sistemos 33  
jungimas prie kompiuterio 24, 25, 26  
atskirai užsakomi komponentai,  
„ComLink“ 26  
kompiuterio jungtys, nuosekliosios 25  
naikinimas 33  
palaikoma 2, 3, 4, 5  
„ComLink“ 4  
„Com-Station“ 4  
gliukozės matuokliai 3  
insulino pompos 3  
matuoklio duomenų perdavimo  
kabelis 4, 5

- palaikomi „CareLink Pro“ 2
- pasirinkimas ataskaitoms 38
- pavertimas neaktyviu 33
- pidėjimas prie sistemos 28, 30
  - „Guardian“ monitorius 28
  - matuokliai 30
  - pompos 28
- prijungimas prie kompiuterio 25
  - apžvalga 25
  - kompiuterio jungtys, nuoseklosios 25
- suaktyvinimas 33
- užsakymas 5
- įrenginio duomenys
  - duomenų gavimas iš „CareLink Personal“ 22
  - duomenų gavimas iš paciento įrenginio 34
  - sąsaja su „CareLink Personal“ 21
    - esama paskyra 21
    - kvietimas el. paštu 21
- įrenginio duomenų eksportavimas 45
- įrenginio duomenų gavimas iš „CareLink Personal“ 22
  - nauji duomenys ataskaitoms 39
  - sąsaja su „CareLink Personal“ 21
    - esama paskyra 21
    - kvietimas el. paštu 21
- įrenginio nustatymų ekrano nuotrauka apie 44
- įrenginio pidėjimas prie sistemos 28
- įrenginių darbo vieta
  - įrenginio duomenų gavimas 34
  - įrenginių įrašymas 32, 33
    - pavertimas neaktyviu 33
    - suaktyvinimas 33
  - įrenginių pidėjimas 28, 30
    - „Guardian“ monitorius 28
    - matuokliai 30
    - pompos 28
  - įrenginių šalinimas 33
- įrenginių pavertimas neaktyviais 33
- įrenginių prijungimas prie kompiuterio 24
  - kabėliai 25
  - kompiuterio jungtys 25
    - nuoseklosios 25
    - USB 25
  - matavimo parinktys 24
  - pasirinktiniai komponentai 26
    - „ComLink“ 26
- įrenginių prijungimas prie kompiuterio apžvalga 25
  - kompiuterio jungtys 25
    - nuoseklosios 25
    - USB 25
- įrenginių suaktyvinimas 33
- įskaitymo dienos
  - pasirinkimas ataskaitoms 41
- įspėjimai 6

## K

- Kabėliai, skirti įrenginiams prie kompiuterio prijungti
  - nuoseklosios 25
  - USB 25
- Kaip naudotis šiuo naudotojo vadovu 5
- Kasdienė išsami ataskaita apie 44
- Kompiuteris
  - įrenginių prijungimas 24, 25
    - kompiuterio jungtys, nuoseklosios 25
    - kompiuterio jungtys, USB 25
  - įrenginių prijungimas prie jo 25, 26
    - apžvalga 25
    - atskirai užsakomi komponentai, „ComLink“ 26
    - kompiuterio jungtys, nuoseklosios 25
    - kompiuterio jungtys, USB 25
- kontraindikacijos 6
- Kvietimas el. paštu, raginantis susikurti „CareLink Personal“ paskyrą 21

## L

- lygiaverčiai įrenginiai
  - alternatyvūs matuokliai, iš kurių galite rinktis 4

## M

- matuokliai
  - duomenų gavimas 34
  - jungimas prie kompiuterio 24, 25, 26
    - atskirai užsakomi komponentai, „ComLink“ 26
    - kompiuterio jungtys, nuoseklosios 25
    - kompiuterio jungtys, USB 25
  - naikinimas 33
  - palaikoma 3
  - parinktys, kuriomis naudojantis galima prisijungti prie jūsų kompiuterio 24
  - pavertimas neaktyviu 33
  - pidėjimas prie sistemos 30
  - prijungimas prie kompiuterio 25
    - kompiuterio jungtys, nuoseklosios 25
    - kompiuterio jungtys, USB 25
  - suaktyvinimas 33
  - užsakymas 5
- Matuoklio kabelis 4
- Matuoklio pavadinimas
  - lygiaverčiai įrenginiai 5
- Matuoklio prijungimas prie sistemos 30
  - lygiaverčiai matuokliai, iš kurių galite rinktis 4
- „Medtronic MiniMed“ produktai
  - užsakymas 5



## N

naršymas  
darbo vietos 8  
Naršymas „CareLink Pro“ vartotojo sąsajoje 8  
naršymo juosta  
darbo vietos 8  
naudojimo nurodymai 6  
naudotojo vadovas  
susiję dokumentai 2  
Naudotojo vadovas  
sutartiniai ženklai 5  
naudotojų sauga  
įspėjimai 6  
kontraindikacijos 6  
naudojimo nurodymai 6  
Nuosekliosios jungtys 25  
nuostatos  
sistema 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18  
nustatymai, paciento profilio  
nuostatos, laukų tvarkos keitimas 14  
nustatymai, paciento profilio  
nuostatos, pasirinktinio lauko  
 pridėjimas 14  
nustatymas 11  
nustatymas, ataskaitos kūrimo  
nuostatos, duomenų pasirinkimas 16  
nustatymas, ataskaitos kūrimo  
nuostatos, stulpelių tvarkos  
keitimas 18  
nustatymas, ataskaitos rengimo  
nuostatos 16  
nustatymas, atidaryti paciento  
nuostatos, duomenų pasirinkimas 15  
nustatymas, bendrosios nuostatos 12  
nustatymas, paciento paieškos  
nuostatos, stulpelių tvarkos  
keitimas 15  
nustatymas, paciento profilio  
nuostatos, duomenų laukų  
pasirinkimas 13  
nustatymas, paciento profilio  
paieška 14  
Paciento profilio nuostatų  
nustatymas 13  
supratimas 11  
nustatymai  
patvirtinimas ataskaitoms 40

## P

Paciento įrenginio duomenų gavimas 34  
Paciento įrenginio įrašymas į sistemą 32  
pavertimas neaktyviu 33  
suaktyvinimas 33  
Paciento įrenginio pridėjimas prie sistemos  
„Guardian“ monitorius 28  
matuokliai 30  
pompos 28  
Paciento įrenginio šalinimas iš sistemos 33

paciento pridėjimas 20  
paciento profilio nuostatos  
nustatymas 13, 14  
duomenų laukų pasirinkimas 13  
laukų tvarkos keitimas 14  
pasirinktinių laukų pridėjimas 14  
pacientų peržiūros nuostatos  
nustatymas 15  
stulpelių tvarkos keitimas 15  
Pacientų profiliai  
atidarymas 10  
kūrimas 20  
redagavimas 20  
uždarymas 11  
Pacientų profilių atidarymas 10  
Pacientų profilių kūrimas 20  
Pacientų profilių redagavimas 20  
Pacientų profilių uždarymas 11  
Pagalbos linija, kaip susisiekti 2  
Pagrindinės „CareLink Pro“ užduotys 7  
Palaikomas duomenų perdavimo kabelis 5  
Palaikomas matuoklio duomenų  
perdavimo kabelis 4, 5  
Palaikomi gliukozės kiekio kraujyje  
matuokliai 2  
Palaikomi įrenginiai 2  
„ComLink“ 4  
„Com-Station“ 4  
gliukozės matuokliai 3, 5  
lygiaverčiai įrenginiai 5  
insulino pompos 3  
matuoklio perdavimo kabelis 4  
perdavimo įrenginiai 4  
palaikomi matuokliai 2  
Palaikomi perdavimo įrenginiai 2  
Palaikomos insulino pompos 2, 3  
Palaikomos pompos 2  
„Paradigm Link“  
užsakymas 5  
pasirinkimas  
ataskaitos laikotarpio 37  
ataskaitos tipų ir įskaitymo dienų 41  
įrenginiai ataskaitoms 38  
peržiūra  
ataskaitos 42  
piktogramos 53  
pompos  
duomenų gavimas 34  
jungimas prie kompiuterio 24, 25, 26  
atskirai užsakomi komponentai,  
„ComLink“ 26  
kompiuterio jungtys, nuosekliosios 25  
kompiuterio jungtys, USB 25  
naikinimas 33  
palaikoma 3  
pavertimas neaktyviu 33  
pridėjimas prie sistemos 28  
prijungimas prie kompiuterio 25  
kompiuterio jungtys, nuosekliosios 25  
kompiuterio jungtys, USB 25  
pavyzdys 25

ryšys su kompiuteriu 34, 39  
nurodymai 34, 39  
suaktyvinimas 33  
užsakymas 5  
Pompos pridėjimas prie sistemos 28  
Pranešimas apie programinės įrangos naujinius 46  
prisijungimas  
prie „CareLink Pro“ 8  
Pritaikymo ataskaita  
apie 44  
problemų sprendimas 49  
produktas  
apžvalga 1  
profiliai  
atidarymas 10  
kūrimas 20  
redagavimas 20  
uždarymas 11  
Programinės įrangos naujiniai 46  
Programinės įrangos naujinimas 46  
Programinės įrangos naujinių atsiuntimas 46  
Programinės įrangos paleidimas 8  
prisijungimas 8  
slaptažodžio įvedimas 8

## R

„Reports“ (Ataskaitos) ekranas  
apžvalga 36

## S

Sąsaja su „CareLink Personal“ paskyromis 21  
duomenų gavimas 22  
esama paskyra 21  
kvietimas el. paštu 21  
Sauga 6  
simboliai 53  
Sistemos nuostatos  
nustatymas 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18  
ataskaitos kūrimo nuostatos,  
duomenų pasirinkimas 16  
ataskaitos kūrimo nuostatos,  
stulpelių tvarkos keitimas 18  
ataskaitos rengimo nuostatos 16  
atidaryti paciento nuostatos,  
duomenų pasirinkimas 15  
Bendrosios nuostatos 12  
paciento paieškos nuostatos,  
stulpelių tvarkos keitimas 15  
paciento profilio nuostatos 13  
paciento profilio nuostatos,  
duomenų laukų pasirinkimas 13  
paciento profilio nuostatos, laukų  
tvarkos keitimas 14  
paciento profilio nuostatos,  
pasirinktinio lauko pridėjimas 13  
pacientų peržiūros nuostatos 14  
supratimas 11

Skydas ir epizodo suvestinė  
apie 43  
slaptažodis  
įvedimas į „CareLink Pro“ 8  
spausdinimas  
ataskaitos 42  
Su šiuo naudotojo vadovu susiję  
dokumentai 2  
susiję dokumentai 2  
Svarbiausios „CareLink Pro“ funkcijos 1  
Svarbiausios „CareLink Pro“ užduotys 7

## T

tikrinimas  
įrenginio duomenų ataskaitai 38

## U

USB jungtys 25  
užsakymas  
įrenginiai 5  
matuokliai 5  
„Medtronic MiniMed“ produktai 5  
„Paradigm Link“ 5  
pompos 5

## V

Vartotojo sąsaja  
„Guide Me“ (Padėk man) 9  
naršymas 8  
vartotojo sąsaja  
įrankių juosta 9

## Ž

Žurnalo duomenų ataskaita  
apie 44